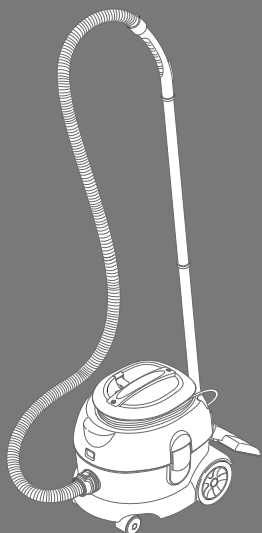


TROCKENSTAUBSAUGER DRY VACUUM CLEANER

TSS 12 ECO

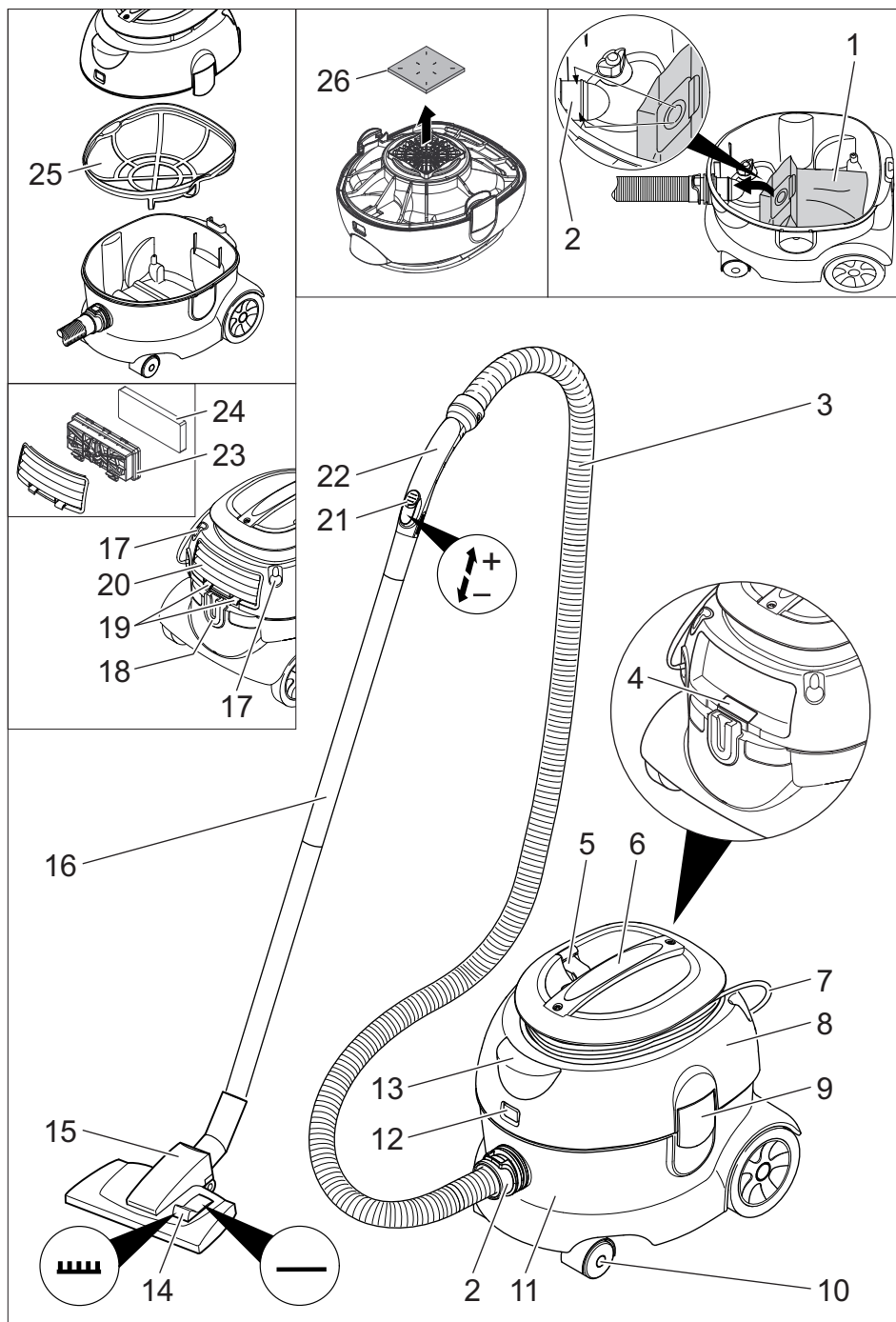
Art. 0701 113 X

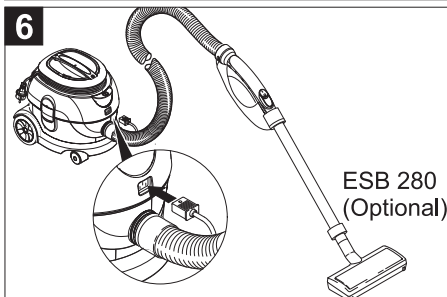
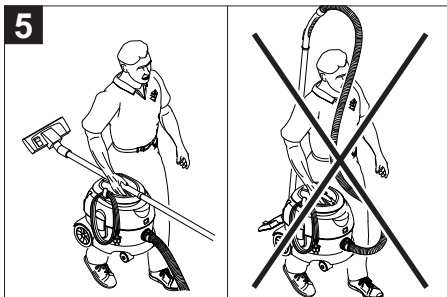
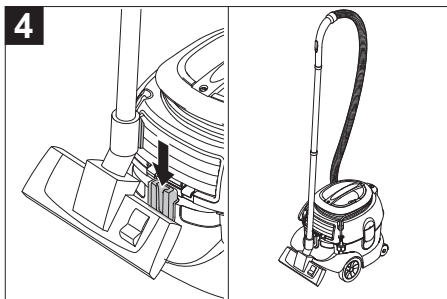
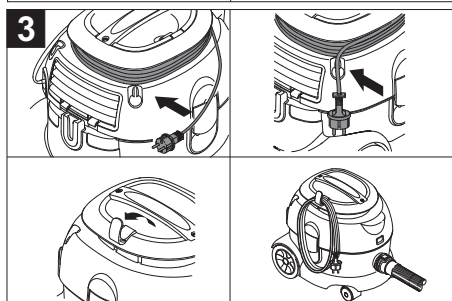
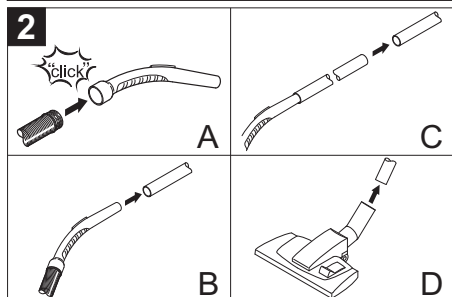
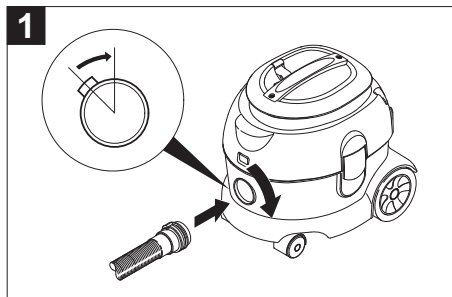
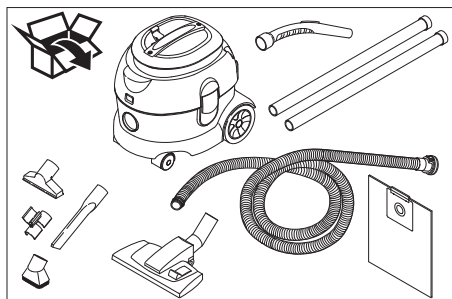


- DE** Originalbetriebsanleitung
- GB** Translation of the original operating instructions
- IT** Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR** Traduction des instructions de service d'origine
- ES** Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT** Tradução do original do manual de funcionamento
- NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK** Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO** Original driftsinstruks i oversettelse
- FI** Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE** Översättning av bruksanvisningens original
- GR** Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR** Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU** Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ** Překlad originálního návodu k obsluze
- SK** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO** Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI** Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE** Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT** Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV** Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU** Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS** Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR** Prijevod originalne upute za rad



DE	.....	5 ... 9
GB	.....	10 ... 14
IT	.....	15 ... 19
FR	.....	20 ... 25
ES	.....	26 ... 30
PT	.....	31 ... 35
NL	.....	36 ... 40
DK	.....	41 ... 45
NO	.....	46 ... 50
FI	.....	51 ... 55
SE	.....	56 ... 60
GR	.....	61 ... 66
TR	.....	67 ... 71
PL	.....	72 ... 76
HU	.....	77 ... 81
CZ	.....	82 ... 86
SK	.....	87 ... 91
RO	.....	92 ... 96
SI	.....	97 ... 101
BG	.....	102 ... 107
EE	.....	108 ... 112
LT	.....	113 ... 117
LV	.....	118 ... 122
RU	.....	123 ... 128
RS	.....	129 ... 133
HR	.....	134 ... 138





DE



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise für Nass-/Trockensauger unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Würth informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	1
Gefahrenstufen	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	1
Geräteelemente	2
Inbetriebnahme	2
Bedienung	2
Transport	2
Lagerung	2
Pflege und Wartung	3
Hilfe bei Störungen	3
Gewährleistung	4
Zubehör und Ersatzteile	4
EU-Konformitätserklärung	4
Technische Daten	5

Umweltschutz

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr ge-

brauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

- Dieser Universalsauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.
- Dieses Gerät ist nicht zum Einsatz als Entstauber in Verbindung mit Elektrowerkzeugen bestimmt.
- Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Geräteelemente

- 1 Vliesfiltertüte
- 2 Saugstutzen
- 3 Saugschlauch
- 4 Typenschild
- 5 Kabelhaken
- 6 Tragegriff
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf
- 9 Verriegelung des Saugkopfs
- 10 Lenkrolle
- 11 Schmutzbehälter
- 12 Steckdose für Elektrosaugbürste
- 13 Hauptschalter
- 14 Umschalter Hartfläche/Teppichboden
- 15 Bodendüse
- 16 Saugrohr
- 17 Netzsteckerfixierung
- 18 Aufnahme für Bodendüse
- 19 Verriegelung der Abdeckung
- 20 Abdeckung
- 21 Saugkraftregler (stufenlos)
- 22 Krümmer
- 23 Filtergehäuse
- 24 Abluftfilter
- 25 Hauptfilterkorb
- 26 Motorschutzfilter

Inbetriebnahme

- ➔ Kontrolle, ob Hauptfilterkorb im Gerät eingesetzt ist.

Betriebsarten

- 1 Betrieb mit Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör)
- 2 Betrieb ohne Filtertüte

Einbau der Filtertüte

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Hauptfilterkorb entnehmen.
- ➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) aufstecken.
- ➔ Hauptfilterkorb einsetzen.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Bedienung

Gerät einschalten

- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Reinigungsbetrieb

- ➔ Umschalter der Bodendüse auf Hartfläche oder Teppichboden stellen.
- ➔ Saugkraft am Saugkraftregler regulieren (stufenlos).
- ➔ Reinigung durchführen.

Gerät ausschalten

- ➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- ➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- ➔ Behälter entleeren.
- ➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- ➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

GEFAHR

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

ACHTUNG

Gerät und Lüftungsschlitze sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

- Sollte der Sauger trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen.
In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.
- Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Saugers an.

Hauptfilterkorb reinigen

- ➔ Hauptfilterkorb (auswaschbar) bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Hauptfilterkorb nie nass einsetzen.

Abluftfilter austauschen

Abluftfilter: 1 x jährlich wechseln

- ➔ Abdeckung entriegeln und abnehmen.
- ➔ Filtergehäuse herausnehmen.
- ➔ Abluftfilter aus Filtergehäuse herausnehmen.
- ➔ Neuen Abluftfilter in Filtergehäuse einsetzen.
- ➔ Filtergehäuse einsetzen.
- ➔ Abdeckung anbringen und verriegeln.

Motorschutzfilter austauschen

Motorschutzfilter bei täglichem Einsatz alle 3 Monate wechseln, bei starker Verschmutzung auch früher nach Bedarf.

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Motorschutzfilter entnehmen.
- ➔ Neuen Motorschutzfilter einsetzen.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

GEFAHR

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät schaltet während des Betriebs ab

- Motor-Thermoprotektor hat angesprochen.
➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- ➔ Motorschutzfilter austauschen.
- ➔ Abluftfilter austauschen.
- ➔ Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren.
Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine nach ca. 30-40 Minuten.

Saugturbine läuft nicht

- ➔ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- ➔ Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- ➔ Gerät einschalten.

Saugkraft lässt nach

- ➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.
- ➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- ➔ Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
- ➔ Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- ➔ Defekten Saugschlauch austauschen.
- ➔ Motorschutzfilter austauschen.

Staubaustritt beim Saugen

- ➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- ➔ Sitz der Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) kontrollieren.
- ➔ Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- ➔ Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
- ➔ Motorschutzfilter richtig einsetzen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Gewährleistung

- Für diesen Würth Sauger bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länder-spezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie den Sauger unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einem Würth masterservice übergeben.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von Würth freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Saugers kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger
Typ: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Einschlägige EU-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU
2009/125/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Angewandte nationale Normen

Angewandte Verordnung(en)
666/2013

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurist - Leiter Produktmanagement



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - Leiter Qualität

Künzelsau: 15.05.2017

Technische Daten

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Netzspannung	V	220-240
Frequenz	Hz	1 ~ 50-60
Behälterinhalt	l	12
Luftmenge (max.)	l/s	53
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Leistungsanschlusswert der Elektroaubbürste (max.)	W	250
Schutzklasse		II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	32
Länge x Breite x Höhe	mm	410 x 315 x 340
Typisches Betriebsgewicht	kg	6,6
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	62
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2
Ökodesign gemäß 666/2013		
Energieeffizienzklasse	-	B
Indikativer jährlicher Energieverbrauch	kWh/a	31,8
Teppichreinigungs-kategorie	-	D
Hartbodenreinigungs-kategorie	-	D
Staubemissions-kategorie	-	D
Schallleistungspegel L_{wA}	dB(A)	75
Nennleistungsaufnahme	W	800

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.-Nr.	Kabellänge
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Please read the safety instructions for wet/dry vacuums before the initial start-up!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform Würth immediately.

Contents

Environmental protection	1
Danger or hazard levels	1
Proper use	1
Device elements	2
Start up	2
Operation	2
Transport	2
Storage	2
Care and maintenance	3
Troubleshooting	3
Guarantee	4
Accessories and Spare Parts	4
EU Declaration of Conformity	4
Technical specifications	5

Environmental protection

Electrical devices, accessories and packages should be recycled.

Do not dispose of electric devices in the regular waste!

EU countries only:



As per the European Directive 2002/96/EG regarding used electric and electronic devices and their implementation into national law, electric devices

that are no longer usable must be collected separately and recycled.

Danger or hazard levels

DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

ATTENTION

This unit is only to be used indoors.

- This universal vacuum cleaner is intended for dry cleaning of floor and wall surfaces.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.
- This device is not intended for use as a deduster in connection with electric tools.
- The user alone is responsible for damage caused by use contrary to the intended use.

Device elements

- 1 Fleece filter bag
- 2 Suction support
- 3 Suction hose
- 4 Nameplate
- 5 Cable hook
- 6 Carrying handle
- 7 Power cord
- 8 Suction head
- 9 Suction head lock
- 10 Steering roller
- 11 Dirt receptacle
- 12 Socket for electric vacuum brush
- 13 Main switch
- 14 Switch between hard surface/carpet
- 15 Floor nozzle
- 16 Suction tube
- 17 Mains plug holder
- 18 Pickup for floor nozzle
- 19 Lid lock
- 20 Cover
- 21 Suction force regulator (continuous)
- 22 Bender
- 23 Filter casing
- 24 Exhaust filter
- 25 Main filter basket
- 26 Motor protection filter

Start up

- ➔ Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

Operating modes

- 1 Operation with fleece filter bag or paper filter bag (option)
- 2 Operation without filter bag

Installation of the filter bag

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Remove the main filter basket.
- ➔ Install the fleece filter bag or the paper filter bag (option).
- ➔ Insert main filter basket.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Operation

Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the mains plug.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

Cleaning operations

- ➔ Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
- ➔ Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).
- ➔ Perform the cleaning operation.

Turn off the appliance

- ➔ Switch off the appliance at the main switch.
- ➔ Pull out the mains plug.

After each operation

- ➔ Empty the container.
- ➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

ATTENTION

Keep the device and the ventilation louvres clean in order to be able to work well and safely.

- If the vacuum cleaner should fail in spite of thorough manufacturing and testing procedures, have the repair performed by a Würth master service centre.
- Please indicate the part number taken from the type plate of the vacuum cleaner in case of questions or spare parts orders.

Clean main filter basket

- Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

ATTENTION

Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.

Replace exhaust filter

Exhaust filter: Change once a year

- Release and remove the cover.
- Remove the filter casing.
- Remove the exhaust filter from the filter housing.
- Insert new exhaust filter into filter housing.
- Insert filter casing.
- Install and lock the cover.

Replace motor protection filter

Replace the motor protection filter every three months for daily use; replace as needed if severely contaminated.

- Release and remove the suction head.
- Remove the motor protection filter.
- Insert new motor protection filter.
- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

The appliance shuts off during the operation

- Motor thermal protector has responded.
- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Replace motor protection filter.
- Replace exhaust filter.
- Check all parts for plugging.

Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Turn on the appliance.

Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Clean the main filter basket under running water.
- Insert/lock the suction head correctly.
- Replace defective suction hose.
- Replace motor protection filter.

Dust comes out while vacuuming

- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Check the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Insert/lock the suction head correctly.
- Insert undamaged main filter basket.
- Reinsert motor protection filter correctly.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Guarantee

- We offer a warranty as per the legal/country-specific regulations for this Würth vacuum cleaner, valid from the date of purchase (proof by invoice or delivery note). Damages will be repaired by spare parts delivery or repair work.
- Damages that can be traced to natural wear, overload or improper handling are excluded from the warranty coverage.
- Complaints can only be accepted if the vacuum cleaner is returned fully assembled to a Würth branch, your Würth Sales Representative or Würth Master Service.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by Würth. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- You can download a copy of the current spare parts list for this vacuum cleaner on the internet at "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or you can request one from your local Würth subsidiary.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner
Type: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Relevant EU Directives
 2006/42/EC (+2009/127/EC)
 2014/30/EU
 2011/65/EU
 2009/125/EC

Applied harmonized standards
 EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
 EN 55014-2: 2015
 EN 60335-1
 EN 60335-2-69
 EN 61000-3-2: 2014
 EN 61000-3-3: 2013
 EN 62233: 2008
 EN 50581
 EN 60312: 2013

Applied national standards

-

Applied regulations
 666/2013

Technical documentation at:
 Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
 74653 Künzelsau




Frank Wolpert Dr.-Ing. Siegfried Beichter
 Authorised Representative - Head of Quality, Authorized - Head of Productized Signatory
 Management

Künzelsau: 15.05.2017

Technical specifications

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	1 ~ 50-60
Container capacity	l	12
Air volume (max.)	l/s	53
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Power connection value of the electric vacuum brush (max.)	W	250
Protective class		II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	32
Length x width x height	mm	410 x 315 x 340
Typical operating weight	kg	6,6
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	62
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2
Eco design as per 666/2013		
Energy efficiency category	-	B
Indicative annual energy consumption	kWh/a	31,8
Carpet cleaning class	-	D
Hard floor cleaning class	-	D
Dust emission class	-	D
Sound power level L_{WA}	dB(A)	75
Rated power input	W	800
Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Item no.	Cable length
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

IT



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza per aspiratori di liquidi/solidi
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente a Würth.

Indice

Protezione dell'ambiente.	1
Livelli di pericolo.	1
Uso conforme a destinazione.	1
Parti dell'apparecchio.	2
Messa in funzione.	2
Uso.	2
Trasporto.	2
Supporto.	2
Cura e manutenzione.	3
Guida alla risoluzione dei guasti.	3
Garanzia.	4
Accessori e ricambi.	4
Dichiarazione di conformità UE.	4
Dati tecnici.	5

Protezione dell'ambiente

Apparecchi elettrici, accessori e imballaggi devono essere smaltiti in modo non nocivo all'ambiente e consegnati per il riutilizzo a centri di raccolta.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:



Secondo la direttiva europea 2002/96/CE su apparecchi vecchi elettrici e elettronici e la sua applicazione in legge nazionale, gli apparecchi elettrici

non più utilizzabili non devono essere smaltiti separatamente in modo non nocivo all'ambiente e consegnati per il riutilizzo a centri di raccolta.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ AVVERTIMENTO

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

ATTENZIONE

Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

- Questo aspiratore universale è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego come depolverizzatore in combinazione con utensili elettrici.
- L'utente è responsabile per danni causati dall'impiego non conforme alla destinazione.

Parti dell'apparecchio

- 1 Sacchetto filtro plissettato
- 2 Raccordo di aspirazione
- 3 Tubo flessibile di aspirazione
- 4 Targhetta
- 5 Gancio per cavo
- 6 Maniglia trasporto
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Testa aspirante
- 9 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 10 Ruota pivottante
- 11 Contenitore sporcizia
- 12 Presa per spazzola elettrica
- 13 Interruttore principale
- 14 Commutatore superficie dura/tappeti
- 15 Bocchetta pavimenti
- 16 Tubo rigido di aspirazione
- 17 Fissaggio spina di rete
- 18 Alloggiamento bocchetta per pavimenti
- 19 Bloccaggio della copertura
- 20 Copertura
- 21 Regolatore di potenza aspirazione (continuo)
- 22 Gomito
- 23 Contenitore filtro
- 24 Filtro aria di scarico
- 25 Cesto per filtro principale
- 26 Filtro protezione motore

Messa in funzione

- ➔ Verificare se il cesto del filtro principale sia inserito nell'apparecchio.

Modalità operative

- 1 Funzionamento con sacchetto filtro plissettato o sacchetto filtro di carta (accessorio optional)
- 2 Funzionamento senza sacchetto filtro

Montaggio del sacchetto filtro

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Rimuovere il cesto del filtro principale.
- ➔ Inserire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Inserire il cesto del filtro principale.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Uso

Accendere l'apparecchio

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Modalità pulizia

- ➔ Impostare il commutatore della bocchetta per pavimenti su Superficie dura o Tappeto.
- ➔ Regolare la forza di aspirazione sul regolatore di potenza aspirazione (continuo).
- ➔ Eseguire la pulizia.

Spegnere l'apparecchio

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- ➔ Svuotare il serbatoio.
- ➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

PERICOLO

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

ATTENZIONE

Tenere libero l'apparecchio e le feritoie di ventilazione per lavorare bene e in sicurezza.

- Se l'aspiratore nonostante l'accurata procedura di produzione e controllo dovesse guastarsi, la riparazione va fatta eseguire dal master-Service della Würth.
- Per tutte le domande e le ordinazioni dei ricambi, si prega assolutamente di indicare il codice articolo riportato sulla targhetta tipo dell'aspiratore.

Pulire il cesto del filtro principale

- Pulire il cesto del filtro principale (lavabile) all'occorrenza sotto acqua corrente.

ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento. Il cesto del filtro principale non deve essere inserito mai bagnato.

Sostituire il filtro dell'aria di scarico

Filtro aria di scarico: Sostituire 1 volta all'anno

- Sbloccare e staccare la copertura.
- Estrarre l'alloggiamento del filtro.
- Estrarre filtro dell'aria di scarico dall'alloggiamento del filtro.
- Inserire un nuovo filtro dell'aria di scarico nell'alloggiamento del filtro.
- Inserire l'alloggiamento del filtro.
- Applicare e bloccare la copertura.

Sostituire il filtro protezione motore

Sostituire il filtro di protezione motore ogni 3 mesi in caso di utilizzo quotidiano dell'apparecchio, a necessità anche prima se fortemente sporco.

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.

- Rimuovere il filtro di protezione motore.
- inserire un nuovo filtro protezione motore.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

PERICOLO

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

- È scattato il termoprotettore del motore.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Sostituire il filtro protezione motore.
- Sostituire il filtro dell'aria di scarico.
- Verificare che tutti i componenti siano liberi da otturazioni.

Il riavvio è possibile dopo il raffreddamento della turbina del motore dopo ca. 30-40 minuti.

La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- Sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso.
- Sostituire il filtro protezione motore.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- ➔ Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Controllare la posizione del sacchetto filtro plissettato o del sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- ➔ Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- ➔ Inserire correttamente il filtro di protezione motore.

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

- Per questo aspiratore Würth offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge/specifiche del Paese a partire dalla data di acquisto (prova mediante fattura o bolla di consegna). Danni presentatosi vengono eliminati per mezzo di ricambi o riparazione.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili da un'usura naturale, da sovraccarico o da trattamento eseguito non a regola d'arte.
- I reclami possono essere accettati solo se l'aspiratore viene consegnato integro a una filiale Würth, al rappresentante Würth o a un Master-Service Würth.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da Würth. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La distinta attuale dei ricambi di questo aspiratore può essere richiamata in internet al sito „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” oppure essere richiesta presso la succursale Würth più vicina.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco

Modello: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Norme nazionali applicate

-

Regolamentazioni applicate

666/2013

Documentazione tecnica per:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Procuratore - responsabile del product management



Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Procuratore - Responsabile qualità

Künzelsau: 15.05.2017

Dati tecnici

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Tensione di rete	V	220-240
Frequenza	Hz	1 ~ 50-60
Capacità serbatoio	l	12
Quantità d'aria (max.)	l/s	53
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Valore di alimentazione della spazzola di aspirazione elettrica (max.)	W	250
Grado di protezione		II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	32
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	410 x 315 x 340
Peso d'esercizio tipico	kg	6,6
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	62
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2
Design ecologico secondo 666/2013		
Classe di efficienza energia	-	B
Consumo energetico annuale indicativo	kWh/a	31,8
Classe di pulizia tappeti	-	D
Classe di pulizia di pavimenti duri	-	D
Classe di emissione della polvere	-	D
Livello di potenza sonora L_{wA}	dB(A)	75
Potenza nominale assorbita	W	800
Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N. art.	Lunghezza cavo
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

FR



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- Lire impérativement les consignes de sécurité pour l'aspirateur au mouillé/à sec avant la première mise en service !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement Würth en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	1
Niveaux de danger	1
Utilisation conforme	1
Éléments de l'appareil	2
Mise en service	2
Utilisation	2
Transport	2
Entreposage	2
Entretien et maintenance	3
Assistance en cas de panne	3
Garantie	4
Accessoires et pièces de rechange	4
Déclaration UE de conformité	5
Caractéristiques techniques	6

Protection de l'environnement

Les appareils électriques, accessoires et emballages doivent être recyclés de façon à ne pas porter préjudice à l'environnement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usés

et à son application dans le droit national, les appareils électriques devenus inutilisables doivent être recueillis séparément et remis à un centre de recyclage de manière à ne porter aucun préjudice à l'environnement.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

ATTENTION

Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

- Cet aspirateur universel est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.
- Cet appareil n'est pas destiné au dépoussiérage en liaison avec des outils électriques.
- La responsabilité en cas d'utilisation non conforme incombe à l'utilisateur.

Éléments de l'appareil

- 1 Sacet filtre en tissu non tissé
- 2 Raccord d'aspiration
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Plaque signalétique
- 5 Crochet de câble
- 6 Poignée de transport
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Tête d'aspiration
- 9 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 10 Roues directionnelles
- 11 Récipient collecteur
- 12 Prise de courant pour brosse d'aspiration électrique
- 13 Interrupteur principal
- 14 Commutateur surface dure/moquette
- 15 Buse pour sol
- 16 Tuyau d'aspiration
- 17 Fixation de la fiche d'alimentation
- 18 Rangement pour la buse de sol
- 19 Verrouillage de la protection
- 20 Capot
- 21 Régulateur de puissance d'aspiration (continu)
- 22 Coude
- 23 Boîtier du filtre
- 24 Filtre d'air évacué
- 25 Sac filtrant principal
- 26 Filtre protecteur du moteur

Mise en service

- ➔ Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

Modes de fonctionnement

- 1 Fonctionnement avec sacet filtre en tissu non tissé ou sacet filtre en papier (accessoires spéciaux)
- 2 Fonctionnement sans sacet filtre

Montage du sac filtrant

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Retirer le sac filtrant principal.
- ➔ Mettre le sac filtrant en tissu non tissé ou en papier (accessoire spécial) en place.

- ➔ Insérer le sac filtrant principal.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Fonctionnement de nettoyage

- ➔ Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.
- ➔ Régler la puissance d'aspiration sur le régulateur de puissance d'aspiration (continu).
- ➔ Procéder au nettoyage.

Mise hors service de l'appareil

- ➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- ➔ Retirer la fiche secteur.

Après chaque mise en service

- ➔ Vider le réservoir.
- ➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

DANGER

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

ATTENTION

Maintenir l'appareil et les fentes d'aération dans un parfait état de propreté, afin de pouvoir travailler de façon correcte et fiable.

- Au cas où l'aspirateur tomberait en panne malgré une méthode de fabrication et de contrôle minutieuse, la réparation doit être faite par un master-Service de Würth.
- Pour toute demande de renseignement complémentaire et commande de pièces de rechange, indiquer absolument la référence indiquée sur la plaquette signalétique de l'aspirateur.

Nettoyer le sac filtrant principal

- ➔ Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.

Remplacer le filtre d'air évacué

Filtre d'air évacué : remplacer une fois par an

- ➔ Déverrouiller et retirer le recouvrement.
- ➔ Retirer le boîtier du filtre.
- ➔ Extraire le filtre d'air d'échappement du corps du filtre.
- ➔ Mettre en place un nouveau filtre d'air d'échappement dans le corps de filtre.
- ➔ Mettre le boîtier de filtre en place.
- ➔ Placer et verrouiller le recouvrement.

Remplacement du filtre protecteur du moteur

En cas d'utilisation quotidienne, remplacer le filtre de protection moteur tous les 3 mois et plus tôt, si nécessaire, en cas de fort encrassement.

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Retirer le filtre protecteur du moteur.
- ➔ Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

DANGER

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

L'appareil s'éteint en cours d'utilisation

- La protection thermique du moteur a réagi.
- ➔ Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- ➔ Remplacement du filtre protecteur du moteur.
- ➔ Remplacer le filtre d'air évacué.
- ➔ Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- ➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- ➔ Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- ➔ Allumer l'appareil.

La force d'aspiration diminue

- ➔ Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.
- ➔ Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- ➔ Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- ➔ Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- ➔ Remplacer le flexible d'aspiration défilant.
- ➔ Remplacement du filtre protecteur du moteur.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Contrôler la fixation du sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) défectueux.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
- Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

- Pour cet aspirateur de Würth, nous proposons une garantie conforme à la réglementation légale/nationale, à partir de la date d'achat (justificatif fourni par la commande ou le bordereau de livraison). Les dommages s'étant produits sont éliminés par une livraison de rechange ou par réparation.
- Les dommages découlant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme sont exclus de la garantie.
- Les réclamations ne seront reconnues que si l'aspirateur n'est pas démonté lorsque vous le remettez à une filiale Würth, à votre représentant commercial Würth ou à un service après-vente Würth.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par Würth. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- La liste actuelle des pièces de rechange de cet aspirateur peut être consulté dans l'internet sous
„<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ou bien être demandée à la succursale de Würth la plus proche.

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec

Type: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Normes nationales appliquées :

-

Décrets appliqués

666/2013

Documentation technique :

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Fondé de pouvoir - Directeur Gestion des produits

Fondé de pouvoir - responsable qualité

Künzelsau: 15.05.2017

Caractéristiques techniques

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	1 ~ 50-60
Capacité de la cuve	l	12
Débit d'air (max.)	l/s	53
Dépression (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Puissance raccordée pour la brosse d'aspiration électrique (maxi)	W	250
Classe de protection		II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	32
Longueur x largeur x hauteur	mm	410 x 315 x 340
Poids de fonctionnement typique	kg	6,6
Température ambiante (max.)	°C	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	62
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2
Conception éco selon 666/2013		
Classe énergétique	-	B
Consommation en énergie annuelle indicative	kWh/a	31,8
Classe de nettoyage de tapis	-	D
Classe de nettoyage de sols durs	-	D
Classe d'émission de poussières	-	D
Niveau de puissance acoustique L_{wA}	dB(A)	75
Puissance nominale absorbée	W	800
Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N° Art.	Longueur de câble
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

ES



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- Antes de la primera puesta en marcha, leer las indicaciones de seguridad para la aspiradora de líquidos/sólidos.
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños en el transporte, informar inmediatamente a Würth.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente.	1
Niveles de peligro.	1
Uso previsto.	1
Elementos del aparato.	2
Puesta en marcha.	2
Manejo.	2
Transporte.	2
Almacenamiento.	2
Cuidados y mantenimiento.	3
Ayuda en caso de avería.	3
Garantía.	4
Accesorios y piezas de repuesto.	4
Declaración UE de conformidad.	4
Datos técnicos.	5

Protección del medio ambiente

Los aparatos eléctricos, los accesorios y los envoltorios tienen que ser reciclados de forma ecológica. ¡No tire los aparatos eléctricos en la basura convencional!

Solo para países de la UE:



de acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE sobre dispositivos eléctrico y electrónicos viejos y su aplicación en el derecho nacional, se deben

recoger los dispositivos eléctricos no aptos para el uso y reciclarlos de forma ecológica.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

CUIDADO

Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

- Este aspirador universal ha sido diseñado para la limpieza en seco de suelos y paredes.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.
- Este aparato no está diseñado para el uso como eliminador de polvo en combinación con herramientas eléctricas.
- El usuario se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso incorrecto.

Elementos del aparato

- 1 Bolsa de filtro de fieltro
- 2 Tubuladura de aspiración
- 3 Manguera de aspiración
- 4 Placa de características
- 5 Gancho porta cables
- 6 Asa de transporte
- 7 Cable de conexión a la red
- 8 Cabezal de aspiración
- 9 Bloqueo del cabezal de absorción
- 10 Rodillo de dirección
- 11 Recipiente acumulador de suciedad
- 12 Enchufe para cepillo aspirante eléctrico
- 13 Interruptor principal
- 14 Conmutador superficie dura/moqueta
- 15 Boquilla barredora de suelos
- 16 Tubo de aspiración
- 17 Fijación del enchufe
- 18 Alojamiento para boquilla para suelos
- 19 Bloqueo de la cubierta
- 20 Cubierta
- 21 Regulador de potencia de aspiración (graduado)
- 22 Codo
- 23 Carcasa del filtro
- 24 Filtro de escape de aire
- 25 Cesta filtrante principal
- 26 Filtro protector del motor

Puesta en marcha

- ➔ Comprobar si la cesta filtrante principal está colocada en el aparato.

Tipos de servicio

- 1 Funcionamiento con bolsa de filtro de fieltro o bolsa de filtro de papel (accesorio especial)
- 2 Funcionamiento sin bolsa filtrante

Montaje de la bolsa filtrante

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Extraer la cesta filtrante principal.
- ➔ Insertar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).

- ➔ Colocar la cesta filtrante principal.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Manejo

Conexión del aparato

- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Servicio de limpieza

- ➔ Ajustar el conmutador de la boquilla de suelo a superficie dura o moqueta.
- ➔ Regular la potencia de aspiración con el regulador (graduado)
- ➔ Llevar a cabo la limpieza.

Desconexión del aparato

- ➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- ➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- ➔ Vacíe el recipiente.
- ➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

CUIDADO

Mantener limpio el aparato y las ranuras de ventilación para trabajar bien y de forma segura.

- Si el aspirador no funciona alguna vez a pesar de los precisos procesos de fabricación y comprobación, un técnico de Würth master-Service se tendrá que ocupar de la reparación.
- Es imprescindible que indique el número de artículo que aparece en la placa de características de la aspiradora a la hora de realizar preguntas y pedir piezas de repuesto.

Limpiar la cesta filtrante principal

- Limpiar la cesta filtrante principal (lavable) con agua corriente si es necesario.

CUIDADO

¡Peligro de daños en la instalación! No colocar nunca la cesta filtrante principal mojada.

Recambiar el filtro de escape de aire

Filtro de escape de aire: cambiar 1 vez al año

- Desbloquear y extraer la cubierta.
- Extraer la carcasa del filtro.
- Extraer el filtro de escape de aire de la carcasa del filtro.
- Colocar el nuevo filtro de escape de aire en la carcasa del filtro.
- Colocar la carcasa del filtro.
- Colocar la cubierta y bloquearla.

Cambiar el filtro protector del motor

Cambiar el filtro protector del motor cada 3 meses en caso de uso diario, también se puede cambiar con más frecuencia en caso de mucha suciedad.

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Extraer el filtro protector del motor.
- Coloque el nuevo filtro protector del motor.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

El aparato se apaga durante el funcionamiento

- Ha saltado el termoprotector del motor.
- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Cambiar el filtro protector del motor.
- Sustituir el filtro de escape de aire
- Comprobar todas las piezas por si estuvieran atascadas.

Reconexión tras enfriar la turbina del motor tras aprox. 30-40 minutos.

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Conexión del aparato

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.
- Cambiar el tubo de absorción defectuoso.
- Cambiar el filtro protector del motor.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Comprobar el ajuste de la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.
- Colocar la cesta filtrante principal no dañada.
- Colocar correctamente el filtro protector del motor.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

- Para este aspirador Würth ofrecemos una garantía conforme a las normativas legales/específicas del país a partir de la fecha de compra (con el comprobante de la factura o el albarán). Los daños causados se solucionarán con una entrega de repuesto o reparación.
- Los daños causados por un desgaste natural, sobrecarga o manipulación incorrecta no están incluidos en la garantía.
- Solo se reconocerán las reclamaciones si la aspiradora se entrega sin desmontar en una sucursal de Würth, a su representante de ventas de Würth o al masterservice de Würth.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por Würth. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Se puede acceder a la lista de piezas de repuesto actual de este aspirador en Internet en „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” o solicitarla a la sucursal de Würth más próxima.

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en seco

Modelo: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/EG

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Normas nacionales aplicadas

-

Normativas aplicadas

666/2013

Documentación técnica para:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Apoderado - Director
gestión de productos



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Apoderado - Director de
Calidad

Künzelsau: 15.05.2017

Datos técnicos

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Tensión de red	V	220-240
Frecuencia	Hz	1 ~ 50-60
Capacidad del depósito	l	12
Cantidad de aire (máx.)	l/s	53
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Valor de potencia de conexión del cepillo aspirante eléctrico (máx.)	W	250
Clase de protección		II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	32
Longitud x anchura x altura	mm	410 x 315 x 340
Peso de funcionamiento típico	kg	6,6
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40

Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69

Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	62
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Diseño ecológico según 666/2013

Clase de eficiencia energética	-	B
Consumo de energía anual indicativo	kWh/a	31,8
Clase de limpieza de alfombras	-	D
Clase de limpieza de suelos duros	-	D
Clase de emisión de polvo	-	D
Nivel de potencia acústica L_{wA}	dB(A)	75
Potencia nominal de entrada	W	800

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N° referencia	Longitud del cable
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

PT



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Ler obrigatoriamente os avisos de segurança para o aspirador húmido/seco antes da primeira colocação em funcionamento.
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente a Würth.

Índice

Proteção do meio-ambiente	1
Níveis de perigo	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina.	1
Elementos do aparelho.	2
Colocação em funcionamento	2
Manuseamento.	2
Transporte	2
Armazenamento	2
Conservação e manutenção.	3
Ajuda em caso de avarias	3
Garantia	4
Acessórios e peças sobressalentes	4
Declaração UE de conformidade.	4
Dados técnicos	5

Proteção do meio-ambiente

Aparelhos eléctricos, acessórios e embalagens devem ser encaminhados para a reciclagem. Nunca eliminar aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Apenas para países membros da UE:



Segundo a Directiva Europeia 2002/96/CE relativamente a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a sua conversão no direito nacional, os apa-

relhos eléctricos inutilizáveis têm que ser recolhidos separadamente e encaminhados para uma reciclagem compatível com o meio ambiente.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ATENÇÃO

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

ADVERTÊNCIA

Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

- este aspirador universal foi concebido para limpar superfícies de chão e parede a seco.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado como separador de pó em combinação com aparelhos eléctricos.
- O utilizador é responsável por danos resultantes de uma utilização inadequada.

Elementos do aparelho

- 1 Saco filtrante de velo
- 2 Bocal de aspiração
- 3 Tubo flexível de aspiração
- 4 Placa de tipo
- 5 Gancho de cabo
- 6 Pega para portar
- 7 Cabo de rede
- 8 Cabeçote de aspiração
- 9 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 10 Rolo de guia
- 11 Recipiente de sujidades
- 12 Tomada para escova de aspiração eléctrica
- 13 Interruptor principal
- 14 Comutador "Superfícies duras/carpetes"
- 15 Bico para o chão
- 16 Tubo de aspiração
- 17 Fixação da ficha de rede
- 18 Encaixe para bocal de chão
- 19 Bloqueio da cobertura
- 20 Cobertura
- 21 Regulador da força de aspiração (contínua)
- 22 Tubo curvado
- 23 Caixa do filtro
- 24 Filtro do ar de evacuação
- 25 Cesto de filtro principal
- 26 Filtro de protecção do motor

Colocação em funcionamento

- Verificar se o cesto do filtro principal está inserido no aparelho.

Modos operativos

- 1 Funcionamento com saco filtrante de velo ou saco filtrante de papel (acessório especial)
- 2 Funcionamento sem saco de filtro

Montagem do saco de filtro

- Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Retirar o cesto do filtro principal.
- Encaixar o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Inserir o cesto do filtro principal.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

Operação de limpeza

- Ajustar o comutador do bico de pavimentos para superfícies duras ou para carpetes.
- Regular a força de aspiração do regulador (contínuo).
- Efectuar a limpeza.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Transporte

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

PERIGO

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

ADVERTÊNCIA

Manter o aparelho e a ranhura de ventilação limpos, de modo a garantir um funcionamento seguro e correcto.

- Se, todavia, o aspirador avariar apesar de minuciosos processos de fabrico e de verificação, a reparação deve ser realizada por um Würth master-Service.
- Indicar sempre o n.º do artigo (constante na placa de características do aspirador) aquando de consultas ou encomendas de peças sobressalentes.

Limpar o cesto do filtro principal

- Se necessário, limpar o cesto do filtro principal (lavável) sob água corrente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! Nunca aplicar o cesto do filtro principal em estado húmido.

Substituir o filtro do ar de evacuação

Filtro do ar de evacuação: substituir uma vez por ano

- Destravar e retirar a cobertura.
- Retirar a caixa do filtro.
- Retirar o filtro do ar de evacuação da carcaça do filtro.
- Inserir um novo filtro na carcaça do filtro.
- Posicionar a caixa do filtro.
- Posicionar e fixar a cobertura.

Substituir o filtro de protecção do motor

Substituir o filtro de protecção do motor todos os 3 meses (se o aparelho for utilizado diariamente), em caso de sujidade forte antecipar a substituição.

- Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.

- Retirar o filtro de protecção do motor.
- Inserir o novo filtro de protecção do motor.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

PERIGO

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aparelho desliga durante a operação

- Disparou o termoprotector do motor.
- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Substituir o filtro de protecção do motor.
- Substituir o filtro do ar de exaustão.
- Controlar todas as peças relativamente a entupimento.

Reactivação após o arrefecimento da turbina do motor após aprox. 30-40 minutos.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
- Ligar o aparelho.

A força de aspiração diminui

- Desentupir o bocal de aspiração, o tubo de aspiração ou o tubo flexível de aspiração.
- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Limpar o cesto do filtro principal sob água corrente.
- Posicionar / bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- Substituir tubo de aspiração com defeito.
- Substituir o filtro de protecção do motor.

Durante a aspiração sai pó

- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Controlar o encaixe do saco filtrante de velo ou do saco filtrante de papel (acessório especial).

- Posicionar / bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- Inserir o cesto do filtro principal não danificado.
- Colocar correctamente o filtro de protecção do motor.

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

- Para este aspirador Würth oferecemos uma garantia de acordo com a legislação em vigor no país de compra, a partir da data de compra (comprovativo com talão de compra ou guia de fornecimento). Eventuais danos serão eliminados por reparação ou novo fornecimento.
- A garantia não abrange danos resultantes do desgaste natural, sobrecarga ou uma utilização inadequada.
- As reclamações apenas podem ser aceites, caso entregue o aspirador sem estar desmontado junto de uma filial Würth, do seu representante de vendas Würth ou de uma Würth masterservice.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só podem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pela Würth. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- A actual lista de peças sobressalentes deste aspirador pode ser consultada na Internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou solicitada junto da sucursal Würth mais próxima.

Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador a seco
Tipo: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Respectivas Directrizes da UE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Normas nacionais aplicadas

-

Disposições aplicadas

666/2013

Documentação técnica em:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Secretário - Gestor de
projetos



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procurador - Diretor da
Qualidade

Künzelsau: 15.05.2017

Dados técnicos

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Tensão da rede	V	220-240
Frequência	Hz	1 ~ 50-60
Conteúdo do recipiente	l	12
Volume de ar (máx.)	l/s	53
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Valor de potência instalada da escova de aspiração eléctrica (máx.)	W	250
Classe de protecção		II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	32
Comprimento x Largura x Altura	mm	410 x 315 x 340
Peso de funcionamento típico	kg	6,6
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	62
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2
Concepção ecológica consoante 666/2013		
Classe de eficiência energética	-	B
Consumo de energia anual indicativo	kWh/a	31,8
Classe de limpeza de tapetes	-	D
Classe de limpeza de pavimentos duros	-	D
Classe de emissão de pó	-	D
Nível de potência acústica L_{wA}	dB(A)	75
Potência nominal de entrada	W	800
Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	N.º de artigo	Comprimento do cabo
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

NL



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste ingebruikname de veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuigers absoluut lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk Würth op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	1
Gevarenniveaus	1
Reglementair gebruik	1
Apparaat-elementen	2
Inbedrijfstelling	2
Bediening	2
Vervoer	2
Opslag	2
Onderhoud	3
Hulp bij storingen	3
Garantie	4
Toebehoren en reserveonderdelen	4
EU-conformiteitsverklaring	4
Technische gegevens	5

Zorg voor het milieu

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten voor milieuvriendelijk hergebruik worden weggedaan.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen binnen de EU:



Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG voor elektrische en elektronische apparatuur en de uitvoering in nationaal recht moet afgedankte elektri-

sche apparatuur gescheiden worden verzameld en voor milieuvriendelijk hergebruik worden afgevoerd.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

Reglementair gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

LET OP

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

- Deze universele zuiger is bestemd voor de droge reiniging van vloer- en wandoppervlakken.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor de toepassing als ontstoffer in combinatie met elektrisch apparaat.
- Voor schade door niet-reglementair gebruik is de gebruiker zelf aansprakelijk.

Apparaat-elementen

- 1 Filterzak van vlies
- 2 Luchtinlaatleidingen
- 3 Zuigslang
- 4 Typeplaatje
- 5 Kabelhaak
- 6 Handgreep
- 7 Netkabel
- 8 Zuigkop
- 9 Vergrendeling van de zuigkop
- 10 Zwenkwiel
- 11 Vuilreservoir
- 12 Stopcontact voor elektrische zuigborstel
- 13 Hoofdschakelaar
- 14 Omschakelaar harde oppervlakken/vaste vloerbekleding
- 15 Vloersproeier
- 16 Zuigbuis
- 17 Netsnoerfixering
- 18 Opname voor vloerspuitskop
- 19 Vergrendeling van de afdekking
- 20 Afdekking
- 21 Zuigkrachtregelaar (traploos)
- 22 Elleboog
- 23 Filterhuis
- 24 Afzuigfilter
- 25 Hoofdfilterkorf
- 26 Filter voor bescherming van de motor

Inbedrijfstelling

- ➔ Controleren, of hoofdfilterkorf in het apparaat aangebracht is.

Bedrijfsmodi

- 1 Gebruik met filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire)
- 2 Gebruik zonder filterzak

Montage van de filterzak

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Hoofdfilterkorf eraf nemen.
- ➔ Vliesfilterzak of papieren filterzak (extra toebehoren) aanbrengen.

- ➔ Hoofdfilterkorf erin zetten.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Bediening

Apparaat inschakelen

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Reinigingswerking

- ➔ Omschakelaar van de vloersproeier op harde oppervlakken of vaste vloerbekleding zetten.
- ➔ Zuigkracht met de zuigkrachtregelaar regelen (traploos).
- ➔ Reiniging uitvoeren.

Apparaat uitschakelen

- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- ➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- ➔ Reservoir leegmaken.
- ➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

GEVAAR

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

LET OP

Apparaat en ventilatiespleten schoon houden om goed en veilig te werken.

- Mocht de zuiger ondanks zorgvuldige fabricage en keuring een keer uitvallen moet de reparatie door een master-Service van Würth worden uitgevoerd.
- Geef bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen beslist het artikelnummer conform typeplaatje van de zuiger aan.

Hoofdfilterkorf reinigen

- Hoofdfiltermand (wasbaar) indien nodig onder stromend water reinigen.

LET OP

Gevaar voor beschadiging! Hoofdfilterkorf nooit nat erin zetten.

Afzuigfilter vervangen

Afzuigfilter: 1x per jaar vervangen

- Afdekking ontgrendelen en afnemen.
- Filterbehuizing eruit nemen.
- Afzuigfilter uit het filterhuis nemen.
- Nieuwe afzuigfilter in filterhuis plaatsen.
- Filterbehuizing erin zetten.
- Afdekking aanbrengen en vergrendelen.

Filter om de motor te beschermen vervangen

Motorfilter bij dagelijkse toepassing om de 3 maanden vervangen, bij sterke vervuiling ook vroeger indien nodig.

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Motorbeschermingsfilter eraf nemen.
- Plaats een nieuwe filter voor motorbescherming.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

GEVAAR

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Apparaat schakelt uit tijdens het werken

- Motor-thermoprotector heeft gereageerd.
 - Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
 - Motorbeschermingsfilter vervangen.
 - Afzuigfilter vervangen.
 - Alle delen op verstopping controleren.
- Weer inschakelen na afkoeling van de motorturbine na ca. 30–40 minuten.

Zuigturbine start niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis of zuigslang verwijderen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Hoofdfiltermand onder stromend water reinigen.
- Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- Kapotte zuigslang vervangen.
- Motorbeschermingsfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) controleren.
- Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- Onbeschadigde hoofdfilterkorf erin zetten.
- Motorbeschermingsfilter juist aanbrengen.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

- Voor deze Wirth zuiger geven wij garantie conform de wettelijke/nationale bepalingen vanaf de datum van aankoop (bewijs d.m.v. factuur of pakbon). Opgetreden schade wordt door de levering van reserveonderdelen of door reparatie verholpen.
- Schade die op natuurlijke slijtage, overbelasting of op ondeskundig gebruik is te herleiden, valt niet onder de garantie.
- Klachten kunnen alleen worden behandeld als u de zuiger in zijn geheel overhandigd aan een filiaal van Würth, uw vertegenwoordiger van Würth of een masterservice van Würth.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door Würth vrijgegeven zijn. Origineel toebehoren en originele onderdelen bieden de garantie daarvoor, dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
- De actuele onderdelenlijst voor deze zuiger kan op internet op „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” worden opgevraagd of bij de dichtstbijzijnde filiaal worden aangevraagd.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons

veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Stofzuiger voor droge bestanddelen

Type: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Toegepaste landelijke normen

-

Toegepaste verordeningen

666/2013

Technische documenten bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Procuratiehouder -
hoofd productma-
nagement



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procuratiehouder - Hoofd
Kwaliteit

Künzelsau: 15.05.2017

Technische gegevens

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Netspanning	V	220-240
Frequentie	Hz	1 ~ 50-60
Inhoud reservoir	l	12
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	53
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Aansluitwaarde vermogen van de elektrische zuigborstel (max.)	W	250
Beschermingsklasse		II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	32
Lengte x breedte x hoogte	mm	410 x 315 x 340
Typisch bedrijfsgewicht	kg	6,6
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	62
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2
Ecodesign conform 666/2013		
Energie-efficiëntieklasse	-	B
Indicatief jaarlijks energieverbruik	kWh/a	31,8
Tapijtreinigingsklasse	-	D
Harde-vloerreinigingsklasse	-	D
Stofemissieklasse	-	D
Geluidsniveau L_{wA}	dB(A)	75
Nominaal ingangsvermogen	W	800
Stroomka- bel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.-nr.	Lengte snoer
	EU 0707 112 000	12 m
	CH 0707 112 031	12 m

DK



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal sikkerhedshenvisningerne våd-/tørsugeren læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal Würth informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	1
Faregrader	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	1
Maskinelementer	2
Ibrugtagning	2
Betjening	2
Transport	2
Opbevaring	2
Pleje og vedligeholdelse	3
Hjælp ved fejl	3
Garanti	4
Tilbehør og reservedele	4
EU-overensstemmelseserklæring	4
Tekniske data	5

Miljøbeskyttelse

El-apparater, tilbehør og emballager bør tilføres til en miljørigtig genbrug.

El-apparater må ikke kastes i affaldet!

Kun for EF-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivets omsætning i nationale love, skal gamle el-apparater samles separat og returneres til miljørigtig genbrug.

Faregrader

⚠ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

⚠ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til opugning af sundhedsskadeligt støv.

BEMÆRK

Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.

- Universalsugeren er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
- Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.
- Dette produkt er ikke beregnet som afsuger i forbindelse med el-værktøj.
- For skader ved ukorrekt brug hæfter brugeren.

Maskinelementer

- 1 Filterpose af skind
- 2 Sugestuds
- 3 Sugelang
- 4 Typeskilt
- 5 Kabelkrog
- 6 Bæregreb
- 7 Netkabel
- 8 Sugehoved
- 9 Sugehovedets låsemekanisme
- 10 Styringsrulle
- 11 Snavsbeholder
- 12 Stikdåse til el-sugebørste
- 13 Hovedafbryder
- 14 Omstilling hårde overflader/ gulvtæpper
- 15 Gulvmundstykke
- 16 Sugerør
- 17 Netstikfiksering
- 18 Holder til gulvduysen
- 19 Afdækningens låsemekanisme
- 20 Afdækning
- 21 Sugoeffektregulering (trinløs)
- 22 Bøjlet rørstykke
- 23 Filterhus
- 24 Udsugningsfilter
- 25 Hovedfilterkurv
- 26 Motorbeskyttelsesfilter

Ibrugtagning

- ➔ Kontroller, om hovedfilterkurvet er sat ind i maskinen.

Funktionsmåder

- 1 Drift med filterpose af skind eller papirfilterpose (ekstratilbehør)
- 2 Drift uden filterpose

Isætning af filterposen

- ➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- ➔ Fjerne hovedfilterkurvet.
- ➔ Sætte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør) på.
- ➔ Isætte hovedfilterkurvet.
- ➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Betjening

Tænd for maskinen

- ➔ Sæt netstikket i.
- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Rengøringsdrift

- ➔ Sæt gulvdysens omstiller til hårde overflader eller gulvtæppe.
- ➔ Regulér sugeffekten på sugoeffektreguleringen (trinløs).
- ➔ Gennemfør rengøringen.

Sluk for maskinen

- ➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- ➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- ➔ Tøm beholderen
- ➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Transport

⚠ FORSIGTIG

**Fare for person- og materialeskader!
Hold øje med maskinens vægt ved transporten.**

- ➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

**Fare for person- og materialeskader!
Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.**

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

FARE

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

BEMÆRK

Enheden og ventilationsåbningerne skal holdes ren for et sikkert og godt arbejde.

- Hvis sugeren til trods for omhyggelige produktions- og kontrolmetoder svigter, skal reparationen gennemføres fra en Würth master-Service.
- Ved alle spørgsmål og bestillinger af reservedele, skal sugerens artikel-/varenummer iht. typeskiltet angives.

Rense hovedfilterkurvet

- Hovedfilterkurven (kan vaskes ud) efter behov renses den under flydende vand.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Hovedfilterkurvet må aldrig isættes i våd tilstand.

Udskifte udsugningsfiltret

Udsugningsfilter: udskifte 1x om året

- Tag afskærmningen ud af indgreb og tag den af.
- Fjern filterhuset.
- Tag udsugningsfilteret ud af filterhuset.
- Sæt et nyt udsugningsfilter ind i filterhuset.
- Isæt filterhuset.
- Sæt afskærmningen på og lås den.

Udskifte motorbeskyttelsesfilteret

Ved daglig brug skal motorbeskyttelsesfiltret udskiftes alle 3 måneder, ved stærk tilsmudsning evt. tidligere.

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Fjerne motorbeskyttelsesfiltret.
- Sæt et nyt motorbeskyttelsesfilter i.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

FARE

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Maskinen afbrydes under driften

- Motorens termiske protektor blev udløst.
 - Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
 - Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.
 - Udskifte udsugningsfiltret.
 - Kontrollér alle komponenter for tilstopning.
- Genstart efter motorturbines nedkøling efter ca. 30-40 minutter.

Sugeturbine virker ikke

- Kontroller stikdåsen og strømforsyningens sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.
- Tænd for maskinen.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør eller sugeslangen.
- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Rens hovedfilterkurven under flydende vand.
- Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
- Udskifte defekt sugeslange.
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.

Der strømmer støv ud under sugning

- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Kontrollér, om filterposerne (ekstratilbehør) sidder korrekt.
- Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
- Isætte ubeskadiget hovedfilterkurv.
- Sæt motorbeskyttelsesfiltret korrekt ind.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

- For denne Würth suger giver vi en garanti iht. de gældende/landspecifikke love fra købsdato (dokumentering via faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes via levering af reservedele eller reparation.
- Skader pga. naturlig slitage, overbelastning eller ukorrekt brug er udelukket fra garantien.
- Reklamationer anerkendes kun, såfremt sugeren overdrages i komplet stand til et Würth forretningssted, din Würth-repræsentant eller til Würth masterservice.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af Würth. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Sugerens aktuelle reservedelsliste kan indlæses på Internettet under „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller forespørges fra den nærmeste Würth filial.

EU-

overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Tørsuger

Type: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Gældende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Anvendte tyske standarder

-

Anvendte direktiver

666/2013

Teknisk dokumentation ved:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurist - leder for
produktmanagement



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - leder af afd.
kvalitet

Künzelsau: 15.05.2017

Tekniske data

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Netspænding	V	220-240
Frekvens	Hz	1 ~ 50-60
Beholderindhold	l	12
Luftmængde (max.)	l/s	53
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Tilslutningsværdi til el-sugebørsten (max.)	W	250
Beskyttelsesklasse		II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	32
Længde x bredde x højde	mm	410 x 315 x 340
Typisk driftsvægt	kg	6,6
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	62
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2
Økodesign iht. 666/2013		
Energieffektivitetsklasse	-	B
Indikativt årligt energiforbrug	kWh/a	31,8
Tæpperenseklasse	-	D
Renseklasse af hårde gulve	-	D
Støvemissionsklasse	-	D
Lydeffektniveau L_{wA}	dB(A)	75
Nominelt effektoptag	W	800

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Artikelnr.	Kabellængde
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene for våt-/tørresugeren!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks Würth ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	1
Risikotrinn	1
Forskriftsmessig bruk	1
Maskinorganer	2
Ta i bruk	2
Betjening	2
Transport	2
Lagring	2
Pleie og vedlikehold	3
Feilretting	3
Garanti	4
Tilbehør og reservedeler	4
EU-samsvarserklæring	4
Tekniske data	5

Miljøvern

Elektriske apparater, tilbehør og emballase skal avfallsbehandles på en miljømessig korrekt måte. Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet!

Kun for EU-land:



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EU om brukte elektriske og elektroniske apparater, og direktivets implementering i nasjonal lovgivning,

skal ikke lenger brukbare elektriske apparater samles inn separat og føres til miljøvennlig gjennbruk.

Risikotrinn

⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.
OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

OBS

Dette apparatet er kun ment for bruk innendørs.

- Denne universalstøvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk som støvfjerner i forbindelse med elektriske verktøy.
- For skader som følger av ikke forskriftsmessig bruk har brukeren eget ansvar.

Maskinorganer

- 1 Filterpose av fleece
- 2 Sugestusser
- 3 Sugelang
- 4 Typeskilt
- 5 Kabelkroker
- 6 Bærehåndtak
- 7 Nettledning
- 8 Sugehode
- 9 Låsing av sugehode
- 10 Styrerulle
- 11 Smussbeholder
- 12 Stikkontakt for elektrosugebørste
- 13 Hovedbryter
- 14 Omkobler harde flater/teppegulv
- 15 Gulvmunnstykke
- 16 Sugerør
- 17 Feste for støpsel
- 18 Holder for gulvdyse
- 19 Låsing av deksel
- 20 Deksel
- 21 Sugekraftregulator (trinnløst)
- 22 Bøyd rørstykke
- 23 Filterhus
- 24 Utblåsningsfilter
- 25 Hovedfilterkurv
- 26 Motorvernfilter

Ta i bruk

- ➔ Kontroller om hovedfilterkurven er satt inn i apparatet.

Driftsmoduser

- 1 Brukes med filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør)
- 2 Bruk uten filterpose

Montering av filterpose

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Ta ut hovedfilterkurv.
- ➔ Ta ut filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- ➔ Sett inn hovedfilterkurv.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Betjening

Slå apparatet på

- ➔ Sett i støpselet.
- ➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Rengjøringsdrift

- ➔ Still inn omkobler mellom harde flater og teppegulv.
- ➔ Reguler sugekraften på sugekraftregulatoren (trinnløst).
- ➔ Gjennomføre rengjøring.

Slå maskinen av

- ➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- ➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- ➔ Tøm beholderen.
- ➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- ➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

FARE

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

OBS

Hold apparatet og ventilasjonsåpningene rene for godt og sikkert arbeid.

- Dersom sugeren på tross av nøyaktige produktjons- og testprosesser likevel skulle feilem skal reparasjon utføres av Würth master-Service.
- Ved alle forespørsler og bestilling av reservedeler, oppgi alltid artikkelnummer i henhold til typeskiltet.

Rengjøre hovedfilterkurv

- Bank ut hovedfilterkurv (vaskbart), skyll under rennende vann ved behov.

OBS

Fare for skade! Ikke sett inn igjen hovedfilterkurven når den er våt.

Skift ut utblåsningsfilteret

Utblåsningsfilter: Skiftes 1 gang pr. år

- Lås opp og ta av dekselet.
- Ta ut filterhuset.
- Ta ut avlufffilter fra filterhuset.
- Sett inn nytt avlufffilter i filterhuset.
- Sette inn filterhuset.
- Sett på og lås deksel.

Skifte motorvernfilter

Motorvernfilter skal skiftes hver 3. måned ved daglig bruk, ved sterkere tilsmussing også tidligere om det er behov for det!

- Avlås og ta av sugehodet.
- Ta ut motorvernfilter.
- Sett inn nytt motorvernfilter.
- Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

FARE

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Apparatet slår seg av under bruk

- Motor temperaturvernbytter er utløst.
 - Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
 - Skifte motorvernfilter.
 - Skift utblåsningsfilter.
 - Kontroller alle deler for tilstoppinger.
- Slå på igjen etter at motorviften har kjølt seg ned i ca. 30-40 minutter.

Sugeturbinen går ikke

- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
- Slå apparatet på.

Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret eller sugeslangen.
- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Skift defekt sugeslange.
- Skifte motorvernfilter.

Støvutslipp ved suging

- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Kontroller at filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør) sitter korrekt.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
- Sett motorvernfilteret inn riktig.

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

- For denne Würth støvsugeren gir vi en garanti i henhold til de lovpålagte/nasjonale bestemmelsene, fra kjøpsdato (dokumenteres ved faktura eller fraktbrev). Skader som oppstår rettes ved levering av erstatning eller ved reparasjon.
- Skader som skyldes naturlig slitasje, overbelastning eller ikke forskriftsmessig bruk, dekkes ikke av garantien.
- Reklamasjoner kan kun godkjennes dersom sugeren leveres fullt montert til et Würz-kontor, en distriktmedarbeider for Würz eller Würz masterservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av Würth. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Den aktuelle reservedelslisten for denne støvsugeren kan du finne på Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>", eller fra nærmeste Würth avdeling.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Tørrsuger

Type: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EU

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Anvendte nasjonale normer

-

Anvendte direktiver

666/2013

Teknisk dokumentasjon ved:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurist - leder Pro-
duktmanagement



Dr. ing. Siegfried Beichter
Prokurist - leder kvalitet

Künzelsau: 15.05.2017

Tekniske data

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Nettspenning	V	220-240
Frekvens	Hz	1 ~ 50-60
Beholderinnhold	l	12
Luftmengde (maks.)	l/sek.	53
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Effekt tilkoblingsverdi for elektrosugebørste (maks.)	W	250
Beskyttelsesklasse		II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	32
Lengde x bredde x høyde	mm	410 x 315 x 340
Typisk driftsvekt	kg	6,6
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40

Registrerte verdier etter EN 60335-2-69

Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	62
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2

Økodesign iht. 666/2013

Energiklasse	-	B
Veiledende årlig strømforbruk	kWh/a	31,8
Rengjøringsklasse for tepper	-	D
Rengjøringsklasse for hardt gulv	-	D
Klasse for støvutslipp	-	D
Støyeffektnivå L_{wA}	dB(A)	75
Nominelt strømforbruk	W	800

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.nr.	Kabellengde
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa märkä-/kuivaimurien turvaohjeet!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys Würth -jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	1
Vaarallisuusasteet	1
Käyttötarkoitus	1
Laitteen osat	2
Käyttöönotto	2
Käyttö	2
Kuljetus	2
Säilytys	2
Hoito ja huolto	3
Häiriöapu	3
Takuu	4
Varusteet ja varaosat	4
EY-vaatimusten-mukaisuusvakuutus	4
Tekniset tiedot	5

Ympäristönsuojelu

Sähkölaitteet, lisävarusteet ja pakkaukset tulee hävittää jättäen ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden joukkoon!

Vain EU-maat:



Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY ja sitä soveltavien kansallisten määräysten mukaisesti, käyttö-

kelvottomat sähkölaitteet tulee keräillä erikseen ja jättää ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi.

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ VAROITUS

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

HUOMIO

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

- Tämä yleisimuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pölynpoistajaksi sähkötyökaluja käytettäessä.
- Käyttäjä on vastuussa käyttötarkoituksen vastaisen käytön aiheuttamista vahingoista.

Laitteen osat

- 1 Kuitumattosuodatinpussi
- 2 Imukaulus
- 3 Imuletku
- 4 Tyypikilpi
- 5 Kaapelikoukku
- 6 Kantokahva
- 7 Verkkokaapeli
- 8 Imupää
- 9 Imupään lukitus
- 10 Ohjausrulla
- 11 Pölysäiliö
- 12 Pistorasia sähköiselle imuriharjalle
- 13 Pääkytkin
- 14 Vaihtokytkin kova pinta/kokolattiamatto
- 15 Lattiasuutin
- 16 Imuputki
- 17 Verkkopistokekiinnitys
- 18 Lattiasuuttimen pidike
- 19 Peitteen lukitus
- 20 Peite
- 21 Imuvoimasäädin (portaaton)
- 22 Kahva
- 23 Suodatinkotelo
- 24 Poistoilmansuodatin
- 25 Pääsuodatinkori
- 26 Moottorin suoja-suodatin

Käyttöönotto

- Tarkasta, onko pääsuodatinkori laitteessa.

Käyttötavat

- 1 Käyttö kuitumatto- tai paperisuodatinpussia käyttäen
- 2 Käyttö ilman suodatinpussia

Suodatinpussin asetus paikalleen

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
→ Poista pääsuodatinkori.
→ Pistä kuitusuodatin- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste) paikalleen.
→ Aseta pääsuodatinkori paikalleen.
→ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
→ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Puhdistaminen

- Aseta lattiasuulakkeen vaihtokytkin asentoon kova pinta tai kokolattiamatto.
→ Säädä imuteho imuvoimasäätimellä (portaaton).
→ Suorita puhdistus.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
→ Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
→ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Kuljetus

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laitte liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

HUOMIO

Pidä laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

- Jos pölynimuriin, huolellisesta valmistus- ja tarkastusmenetelmästä huolimatta, tulee vika, sen korjaus on annettava Würth master-Service:n suorittettavaksi.
- Ilmoita kaikkien tiedustelujen ja varaosatilausten yhteydessä ehdottomasti pölynimurin tyyppikilvessä oleva tuotenumero.

Pääsuodatinkorin puhdistus

- Puhdista pääsuodatinkori (pestävä) tarvittaessa virtaavassa vedessä.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Älä koskaan aseta pääsuodatinkoria märkänä paikalleen.

Poistoilmansuodattimen vaihto

Poistoilmansuodatin on vaihdettava vuosittain.

- Vapauta lukituksesta ja poista peite.
- Poista suodatinkotelo.
- Poista poistoilmansuodatin suodatinkotelosta.
- Aseta uusi poistoilmansuodatin suodatinkoteloon.
- Aseta suodatinkotelo paikalleen.
- Sulje ja lukitse peite.

Moottorin suojasuodattimen vaihto

Vaihda päivittäisessä käytössä moottorinsuojasuodatin joka 3. kuukausi, pahoin likaantuessa tarvittaessa myös aikaisemmin.

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Poista moottorinsuojasuodatin.
- Aseta uusi moottorin suojasuodatin paikalleen.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ VAARA

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Laite kytkeytyy käytön aikana pois päältä

- Moottorin lämpösuoja on lauennut.
 - Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
 - Vaihda moottorinsuojasuodatin.
 - Vaihda poistoilmansuodatin.
 - Takasta kaikki osat tukkeutumien varalta.
- Käynnistä laite uudelleen, kun moottoriturbiini on jäähtynyt n. 30-40 minuutin ajan.

Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta virransyötön pistorasia ja sulake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verkkopistoke.
- Kytke laite päälle.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta tai imuletkusta.
- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Puhdista pääsuodatinkori juoksevassa vedessä.
- Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
- Vaihda vioittunut imuletku.
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Tarkasta kuitumatto- tai paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) tiivis istuvuus.
- Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
- Vaihda tilalle ehjä pääsuodatinkori.
- Aseta moottorinsuojasuodatin oikein paikalleen.

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

- Annamme tälle Würth pölynimurille lakimääräisen/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (osoitettava laskulla tai kuormakirjalla). Syntyneet vahingot korjataan joko korjaamalla tai korvaamalla uudella laitteella.
- Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat kulumisesta, ylikuormituksesta tai epäasiallisesta käsittelystä.
- Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos olet antanut imurin purkamattomana Würth-liikkeen, Würth-kenttätyöntekijälle tai Würth masterservice -huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka Würth on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tämän pölynimurin ajan tasalla oleva varaosaluettelo löytyy Internetissä osoitteesta „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” tai sen voi pyytää lähimmästä Würth-toimipaikasta.

EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Kuivaimuri

Tyyppi: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Sovelletut kansalliset standardit

-

Käytetyt määräykset

666/2013

Tekniset dokumentit:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau




Frank Wolpert

Prokuristi - tuotehallintopäällikkö

Tri ins. Siegfried Beichter

Prokuristi - laadun johtaja

Künzelsau: 15.05.2017

Tekniset tiedot

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Verkkojännite	V	220-240
Taajuus	Hz	1 ~ 50-60
Säiliön tilavuus	l	12
Ilmamäärä (maks.)	l/s	53
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Sähköisen imuriharjan liitäntäteho (maks.)	W	250
Kotelointiluokka		II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	32
Pituus x leveys x korkeus	mm	410 x 315 x 340
Tyypillinen käyttöpaino	kg	6,6
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	62
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2
Ekosuunnittelu 666/2013 mukaisesti		
Energiatohokkuusluokka	-	B
Indikatiivinen vuosittainen energiakulutus	kWh/a	31,8
Matonpuhdistusluokka	-	D
Kovalattiapuhdistusluokka	-	D
Pölyemissioluokka	-	D
Ääniteho L_{wA}	dB(A)	75
Nimellistehonotto	W	800

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Tilausnumero:	Johdon pituus
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

SE



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Säkerhetsanvisningarna för våt/torr sugen måste ovillkorligen läsas före första användningstillfället!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera omgående Würth om transportskador uppstått.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	1
Riskenivåer	1
Ändamålsenlig användning	1
Aggregatetelement	2
Idrifttagning	2
Handhavande	2
Transport	2
Förvaring	2
Skötsel och underhåll	3
Åtgärder vid störningar	3
Garanti	4
Tillbehör och reservdelar	4
EU-försäkran om överensstämmelse ..	4
Tekniska data	5

Miljöskydd

Elektriska apparater, tillbehör och förpackningar ska överlämnas till en miljövänlig återanvändning. Kasta inte elektriska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess omsättning i nationell lagstiftning måste elektriska apparater samlas in separat och överlämnas till en miljövänlig återanvändning.

Riskenivåer

⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

OBSERVERA

Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

- Denna universaldammsugare är avsedd för torrensugning av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.
- Denna apparat är inte avsedd för användning som damm avskiljare tillsammans med elektriska verktyg.
- Användaren är ansvarig för en ej föreskriftsenlig användning.

Aggregatelement

- 1 Filterdukspåse
- 2 Sugfästen
- 3 Sugslang
- 4 Typskylt
- 5 Kabelkrok
- 6 Bärhandtag
- 7 Nätkabel
- 8 Sughuvud
- 9 Spärr av sughuvud
- 10 Styrrulle
- 11 Smutsbehållare
- 12 Eluttag till el-sugborste
- 13 Huvudströmbrytare
- 14 Omkopplare hård yta/mattor
- 15 Golvmunstycke
- 16 Sugrör
- 17 Nätkontaktsfixering
- 18 Fäste för golvborste
- 19 Förregling av skyddet
- 20 Skydd
- 21 Sugkraftinställning (steglös)
- 22 Krök
- 23 Filterkåpa
- 24 Frånluftsfiler
- 25 Huvudfilterkorg
- 26 Motorskyddsfiler

Idrifttagning

- ➔ Kontroll om huvudfilterkorgen är insatt i apparaten.

Driftslägen

- 1 Användning med filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- 2 Användning utan filterpåse

Isättning av filterpåse

- ➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- ➔ Ta ur huvudfilterkorg.
- ➔ Trä på filterpåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör).
- ➔ Sätt i huvudfilterkorgen.
- ➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- ➔ Stick i nätkontakten.
- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Rengöringsdrift

- ➔ Ställ omkopplaren på hård yta eller matta.
- ➔ Reglera sugkraften med inställningen för sugkraften (steglös).
- ➔ Genomför rengöringsarbetet.

Koppla från aggregatet

- ➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- ➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- ➔ Töm behållaren.
- ➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada!

Observera vid transport maskinens vikt.

- ➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada!

Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

FARA

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

OBSERVERA

Håll apparaten och ventilationsöppningar rena för att kunna arbeta på ett bra och säkert sätt.

- Skulle sugen trots omsorgsfull tillverkning och provning inte fungera, ska reparationen utföras av en Würth master-Service.
- Ange alltid det artikelnummer som finns på sugens typskylt vid alla förfrågningar och beställningar av reservdelar.

Rengör huvudfilterkorg

- Slå ur smutsen ut huvudfilterkorgen (urtvättbar) och rengör vid behov under rinnande vatten.

OBSERVERA

Fara för skada! Sätt aldrig i huvudfilterkorgen när den är blöt.

Byta frånluftsfiler

Frånluftsfiler: byt en gång varje år

- Lossa skyddet och ta av det.
- Ta ur filterhuset.
- Ta ur det utgående luftfiltret ut filterhuset.
- Sätt i ett nytt utgående luftfilter i filterhuset.
- Sätt i filterhus.
- Sätt tillbaka skyddet och regla fast det.

Byta motorskyddsfiler

Byt vid daglig användning ut motorskyddsfiltret var tredje månad, vid kraftig nedsmutsning även tidigare vid behov.

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Ta ur motorskyddsfiler.
- Sätt i nytt motorskyddsfiler.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

FARA

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Apparaten slår av under användning

- Motor-Termoprotektor har trätt i funktion.
- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Byt motorskyddsfiler.
- Byta frånluftsfiler.
- Kontrollera alla delar avseende tilltäppning. Återstart efter avkylning av motorturbinen efter ca 30-40 minuter.

Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
- Slå på apparaten.

Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör eller sugslang.
- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Rengör huvudfilterkorgen under rinnande vatten.
- Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
- Byt ut defekt sugslang.
- Byt motorskyddsfiler.

Damm tränger ut under sugning

- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Kontrollera läget på filterdukspåsen eller pappersfilterpåsen (specialtillbehör).
- Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
- Sätt i oskadad huvudfilterkorg.
- Sätt i motorskyddsfiltret riktigt.

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste aggregatet kontrolleras av auktoriserad serviceverkstad.

Garanti

- För denna Würth sug erbjuder vi en garanti enligt de lagstadgade/för varje land specifika bestämmelserna från och med ködatumet (bevis med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas med ersättningsleverans eller reparation.
- Skador som härrör från naturlig förslitning, överbelastning eller felaktig hantering omfattas inte av garantin.
- För att reklamationer ska godkännas måste du överlämna sugaren i odelat skick till en Würth-filial, din lokala Würth-representant eller till en Würth masterservice.

Tillbehör och reservdelar

- Använd endast av Würth godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att aggregatet kan användas säkert och utan störning.
- Den aktuella reservdelslistan för denna sug finns på Internet under adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>", eller kan beställas från närmaste Würth-filial.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälso-krav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Torrsug

Typ: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Tillämpade nationella normer

-

Tillämpade förordningar

666/2013

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Prokurist - Produktchef

Dr. ing. Siegfried Beichter

Prokurist - Chef Qualität

Künzelsau: 15.05.2017

Tekniska data

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Nätspänning	V	220-240
Frekvens	Hz	1 ~ 50-60
Behållarvolym	l	12
Luftmängd (max.)	l/s	53
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Effektanslutningsvärde för e-sugborste (max.)	W	250
Skyddsklass		II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	32
Längd x Bredd x Höjd	mm	410 x 315 x 340
Typisk driftvikt	kg	6,6
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40

Beräknade värden enligt EN 60335-2-69

Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	62
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2

Ekodesign enligt 666/2013

Energieffektivitetsklass	-	B
Genomsnittlig årlig energiförbrukning	kWh/a	31,8
Klass för rengöringsprestanda på matta	-	D
Klass för rengöringsprestanda på hårt golv	-	D
Partikelutsläppsklass	-	D
Ljudeffektnivå L_{wA}	dB(A)	75
Anslutningseffekt	W	800

Närkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art.nr.	Kabellängd
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

GR



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας για την ηλεκτρική σκούπα υγρής/ξηρής αναρρόφησης.
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το εργοστάσιο του Wüth.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος.....	1
Διαβάθμιση κινδύνων.....	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	1
Στοιχεία συσκευής.....	2
Έναρξη λειτουργίας.....	2
Χειρισμός.....	2
Μεταφορά.....	2
Αποθήκευση.....	3
Φροντίδα και συντήρηση.....	3
Αντιμετώπιση βλαβών.....	3
Εγγύηση.....	4
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά.....	4
Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ.....	5
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	6

Προστασία περιβάλλοντος

Οι ηλεκτρικές συσκευές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες τους πρέπει να διατίθεται προς οικολογική ανακύκλωση.

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για κράτη μέλη της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία, οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει

να συλλέγονται ξεχωριστά και να διατίθενται προς οικολογική ανακύκλωση.

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

- Αυτή ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση ως αναρροφητήρας σκόνης σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία.
- Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες από τη μη ορθή χρήση της.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Σακούλα φίλτρου τύπου fleecse
- 2 Στόμιο αναρρόφησης
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 4 Πινακίδα τύπου
- 5 Άγκιστρο καλωδίου
- 6 Λαβή μεταφοράς
- 7 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 8 Κεφαλή αναρρόφησης
- 9 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 10 Τροχίσκος οδήγησης
- 11 Δοχείο ρύπων
- 12 Πρίζα για ηλεκτρική αναρροφητική βούρτσα
- 13 Κύριος διακόπτης
- 14 Διακόπτης επιλογής για σκληρές επιφάνειες/μοκέτες
- 15 Μπεκ δαπέδου
- 16 Σωλήνας αναρρόφησης
- 17 Στερέωση του φινιρ τροφοδοσίας
- 18 Υποδοχή ακροφυσίου δαπέδου
- 19 Ασφάλιση του καλύμματος
- 20 κάλυμμα
- 21 Ρυθμιστής αναρροφητικής ισχύος (χωρίς διαβαθμίσεις)
- 22 Γωνία σωλήνα
- 23 Περιβλήμα φίλτρου
- 24 φίλτρο απασέρων
- 25 Καλάθι κύριου φίλτρου
- 26 Φίλτρο προστασίας κινητήρα

Έναρξη λειτουργίας

- ➔ Έλεγχος, εάν έχει τοποθετηθεί το καλάθι του κύριου φίλτρου στη συσκευή.

Τύποι λειτουργίας

- 1 Λειτουργία με σακούλα φίλτρου τύπου fleecse ή με σακούλα χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός)
- 2 Λειτουργία χωρίς σακούλα φίλτρου

Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Αφαιρέστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.

- ➔ Τοποθετήστε την υφασμάτινη ή χάρτινη σακούλα φίλτρου (ειδικό εξάρτημα).
- ➔ Τοποθετήστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Λειτουργία καθαρισμού

- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής του ακροφυσίου δαπέδου στη θέση για σκληρές επιφάνειες ή μοκέτες.
- ➔ Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (χωρίς διαβαθμίσεις).
- ➔ Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Βγάλετε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης!
Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για αποτελεσματική και ασφαλή εργασία, διατηρείτε καθαρή τη συσκευή και τις σχισμές εξαερισμού.

- Εάν η ηλεκτρική σκούπα παρουσιάσει βλάβη παρά τις ενδεδειγμένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, αναθέστε την επισκευή της σε μια τεχνική υπηρεσία Würth master-Service.
- Σε όλες τις ερωτήσεις και τις παραγγελίες ανταλλακτικών, παρακαλείσθε να αναφέρετε τον κωδικό είδους, όπως αυτός αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της ηλεκτρικής σκούπας.

Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου

- ➔ Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου (πλενόμενο) με τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης! Μην τοποθετείτε ποτέ το καλάθι του κύριου φίλτρου εάν αυτό είναι βρεγμένο.

Αλλαγή φίλτρου ακάθαρτου αέρα

Φίλτρο ακάθαρτου αέρα: να αλλάζεται 1 φορά ετησίως

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- ➔ Αφαιρέστε το περίβλημα του φίλτρου.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο εξαγωγής αέρα από το περίβλημά του.

- ➔ Τοποθετήστε στο περίβλημα ένα νέο φίλτρο εξαγωγής αέρα.
- ➔ Τοποθετήστε το περίβλημα του φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το κάλυμμα.

Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Αντικαθιστάτε το φίλτρο προστασίας κινητήρα ανά 3 μήνες σε περίπτωση καθημερινής χρήσης ή όπως απαιτείται σε περίπτωση έντονης ρύπανσης.

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Η συσκευή απενεργοποιείται στη διάρκεια της λειτουργίας της

- Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης του κινητήρα.
- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
- ➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο απαερίων.
- ➔ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα.

Επανεργοποίηση μετά την περίοδο ψύξης του στρόβιλου του κινητήρα, δηλ. μετά από περ. 30-40 λεπτά.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως της συσκευής.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο ακροφύσιο αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης ή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleecce ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleecce ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Ελέγξτε τη θέση της σακούλας φίλτρου τύπου fleecce ή τη θέση της σακούλας χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το άθικτο καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

- Για την παρούσα ηλεκτρική σκούπα Würrh παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/εθνικές διατάξεις με έναρξη την ημερομηνία αγοράς (βάσει του τιμολογίου ή του δελτίου παράδοσης). Οι ενδεχόμενες βλάβες αντιμετωπίζονται με παράδοση ανταλλακτικών ή επιδιόρθωση.
- Βλάβες που οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερβολική καταπόνηση ή μη ορθό χειρισμό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Τυχόν παράπονα γίνονται δεκτά μόνον εφόσον παραδώσετε την ηλεκτρική σκούπα άρτια σε κάποιο υποκατάστημα της Würrh, στον αρμόδιο αντιπρόσωπο της Würrh ή σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της Würrh.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση της Würrh. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά συνοδεύονται από εγγύηση για την ασφαλή και άψογη λειτουργίας της συσκευής.
- Έναν ενημερωμένο κατάλογο ανταλλακτικών για την παρούσα ηλεκτρική σκούπα μπορείτε να βρείτε στο Internet, στη διεύθυνση "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ή στο πλησιέστερο υποκατάστημα της Würrh.

Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διτίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα ξηρών ρύπων

Τύπος: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Σχετικές οδηγίες των ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EE

2011/65/EE

2009/125/EK

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Εφαρμοστέοι κανονισμοί

666/2013

Τεχνικά έγγραφα:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Πληρεξούσιος - Διευθυντής προϊόντων



Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Εμπορικός πληρεξούσιος - Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 15.05.2017

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240
Συχνότητα	Hz	1~ 50-60
Χωρητικότητα κάδου	l	12
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	53
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Τιμή ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικής αναρροφητικής βούρτσας (μέγ.)	W	250
Κατηγορία προστασίας		II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	32
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	410 x 315 x 340
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	6,6
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	62
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2
Οικολογική σχεδίαση κατά 666/2013		
Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης	-	B
Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας	kWh/a	31,8
Κατηγορία καθαρισμού ταπήτων	-	D
Κατηγορία καθαρισμού σκληρών δαπέδων	-	D
Κατηγορία εκπομπής σκόνης	-	D
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	dB(A)	75
Εφαρμοζόμενη ονομαστική ισχύς	W	800
Καλώδιο τροφοδοσί- ας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Κωδ. είδους	Μήκος καλωδίου
	EU	0707 112 000 12 m
	CH	0707 112 031 12 m

TR



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, sulu/kuru süpürgeler için güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen Würth'e bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	1
Tehlike kademeleri	1
Kurallara uygun kullanım	1
Cihaz elemanları	2
İşletime alma	2
Kullanımı	2
Taşıma	2
Depolama	2
Koruma ve Bakım	3
Arizalarda yardım	3
Garanti	4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	4
AB uygunluk bildirisi	4
Teknik Bilgiler	5

Çevre koruma

Elektrikli cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uyumlu bir yeniden değerlendirme merkezine götürülmelidir.

Elektrikli cihazlara evsel atıkların arasına atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ve bu cihazların ulusal yasalara uyarlanması hakkındaki 2002/96/EG sayılı Avrupa Yönetmeliği'ne göre, artık kullanılamaz duruma gelen elektrikli cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir yeniden değerlendirme merkezine götürülmelidir.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölümüne neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölümüne neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı. DİKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kurallara uygun kullanım

⚠ UYARI

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

DİKKAT

Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.

- Bu universal süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.
- Bu cihaz, elektrikli aletlerle bağlantılı şekilde toz süpürgesi olarak kullanım için belirlenmiştir.
- Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle oluşan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihaz elemanları

- 1 Elyaf filtre torbası
- 2 Emme ağzı
- 3 Emme hortumu
- 4 Tip levhası
- 5 Kablo kancası
- 6 Taşıma kolu
- 7 Elektrik kablosu
- 8 Emme başlığı
- 9 Süpürge kafasının kilidi
- 10 Yönlendirme makarası
- 11 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 12 Elektrikli süpürme fırçasının prizi
- 13 Ana şalter
- 14 Sert yüzey/halı zemin değiştiricisi
- 15 Taban memesi
- 16 Vakum borusu
- 17 Şebeke fişi sabitlemesi
- 18 Taban memesinin yuvası
- 19 Kapak kaplaması
- 20 Kapak
- 21 Süpürme kuvveti ayarlayıcısı (kademersiz)
- 22 Manifold
- 23 Filtre muhafazası
- 24 Atık hava filtresi
- 25 Ana filtre sepeti
- 26 Motor koruma filtresi

İşletime alma

- ➔ Ana filtre sepetinin cihaza yerleştirilmiş olup olmadığını kontrolü.

Mod türleri

- 1 Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbası (özel aksesuar) ile çalışma
- 2 Filtre torbası olmadan çalışma

Filtre torbasının takılması

- ➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- ➔ Ana filtre sepetini çıkartın.
- ➔ Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) takın.
- ➔ Ana filtre sepetini yerleştirin.
- ➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Kullanımı

Cihazı açın

- ➔ Şebeke fişini takın.
- ➔ Cihazı ana şalterden açın.

Temizleme modu

- ➔ Taban memesi değiştiricisini sert yüzey veya halı zemine ayarlayın.
- ➔ Süpürme kuvvetini süpürme kuvveti ayarlayıcısından ayarlayın (kademersiz).
- ➔ Temizliği yapın.

Cihazın kapatılması

- ➔ Cihazı ana şalterden kapatın.
- ➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

- ➔ Kabı boşaltın.
- ➔ Cihazın dışını ve içini tozu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- ➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ TEHLİKE

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

DIKKAT

İyi ve güvenli şekilde çalışmak için cihazı ve havalandırma ağzılarını temiz tutun.

- Özenli üretim ve test yöntemine rağmen süpürge devre dışı kalırsa, onarım, bir Würth master Service tarafından yapılmalıdır.
- Tüm sorularınızda ve yedek parça siparişlerinizde, süpürge'nin tip etiketindeki ürün numarasını mutlaka belirtin.

Ana filtre sepetinin temizlenmesi

- Ana filtre sepetini (yıkabilir) gerekirse akar su altında temizleyin.

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Ana filtre sepetini kesinlikle ıslak şekilde yerleştirmeyin.

Atık hava filtresinin değiştirilmesi

Atık hava filtresi: Yılda 1 kez değiştirin

- Kapağın kilidini açın ve kapağı çıkartın.
- Filtre muhafazasını dışarı alın.
- Atık hava filtresini filtre muhafazasından dışarı alın.
- Yeni atık hava filtresini filtre muhafazasına yerleştirin.
- Filtre muhafazasını yerine yerleştirin.
- Kapağı takın ve kilitleyin.

Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

Motor koruma filtresini günlük kullanımda her 3 ayda bir değiştirin, daha fazla kirlenme olması durumunda ihtiyaca bağlı olarak daha erken değiştirin.

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Motor koruma filtresini çıkartın.
- Yeni motor koruma filtresini yerleştirin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Cihaz çalışma sırasında kapanıyor

- Motor termik korucusu tepki verdi
 - Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
 - Motor koruma filtresini değiştirin.
 - Atık hava filtresini değiştirin.
 - Tüm parçalara tıkanma kontrolü yapın.
- Motor türbini soğuduktan yaklaşık 30-40 dakika sonra tekrar çalıştırın.

Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Cihazı açın.

Emme gücü dü

- Süpürme memesi, süpürme borusu veya süpürme hortumundaki tıkanmaları giderin.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Arızalı süpürme hortumunu değiştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasının (özel aksesuar) oturmasını kontrol edin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
- Motor koruma filtresini doğru şekilde yerleştirin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

- Bu Würth süpürge için, yasal/ülkeye özel düzenlemelere göre satın alma tarihinden itibaren garanti vermekteyiz (fatura veya irsaliye ile ispatlama). Oluşan hasarlar, cihazın değiştirilmesi veya onarımla giderilir.
- Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne aykırı kullanımla ilişkilendirilen hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Şikayetler, yalnızca vakum tam parça halinde bir Würth bayisine, Würth dış şube çalışanı veya bir Würth mastır servisine verilirse geçerlidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece Würth tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- Bu süpürge için güncel yedek parça listesi, İnternette „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” adresi altında çağrılabilir veya en yakın Würth bayiinden talep edilebilir.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru süpürge

Tip: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Kullanılmış ulusal standartlar

-

Uygulanan düzenlemeler

666/2013

Teknik belgeler:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert



Dr. Müh. Siegfried Beichter

Ticari mümessil - Ürün
yönetim müdürü

İmza Yetkili Kalite Yöneti-
cisi

Künzelsau: 15.05.2017

Teknik Bilgiler

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Şebeke gerilimi	V	220-240
Frekans	Hz	1 ~ 50-60
Kap içeriği	l	12
Hava miktarı (maks.)	l/s	53
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Elektrikli süpürme fırçasının güç bağlantı değeri (maks.)	W	250
Koruma sınıfı		II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	32
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	410 x 315 x 340
Tipik çalışma ağırlığı	kg	6,6
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	62
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2
666/2013'e göre ekolojik tasarım		
Enerji verimliliği sınıfı	-	B
Yıllık gösterge enerji tüketimi	kWh/a	31,8
Halı temizleme sınıfı	-	D
Sert zemin temizleme sınıfı	-	D
Toz emisyonu sınıfı	-	D
Ses gücü seviyesi L_{wA}	dB(A)	75
Nominal güç tüketimi	W	800

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ürün No.	Kablo uzunluğu
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

PL



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać przepisy bezpieczeństwa dot. odkurzaczy do pracy na mokro/sucho.
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić firmie Würth.

Spis treści

Ochrona środowiska	1
Stopnie zagrożenia	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	1
Elementy urządzenia	2
Uruchamianie	2
Obsługa	2
Transport	2
Przechowywanie	2
Czyszczenie i konserwacja	3
Usuwanie usterek	3
Gwarancja	4
Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne	4
Deklaracja zgodności UE	4
Dane techniczne	5

Ochrona środowiska

Urządzenia elektryczne, wyposażenie i opakowania należy poddać ponownemu wykorzystaniu przyjaznemu dla środowiska naturalnego.

Nie wrzucać urządzeń elektrycznych do śmieci!

Tylko dla krajów UE:



Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/UE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i odnośnym jej zastosowaniem w

prawie krajowym, urządzenia elektryczne, których nie można już wykorzystać, należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

UWAGA

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Ten odkurzacz uniwersalny przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania jako odpylacz w połączeniu z narzędziami elektrycznymi.
- Za szkody powstałe w wyniku zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Elementy urządzenia

- 1 Filtr włókninowy
- 2 Króciec ssący
- 3 Wąż ssący
- 4 Tabliczka identyfikacyjna
- 5 Hak kablowy
- 6 Uchwyt do noszenia
- 7 Kabel sieciowy
- 8 Głowica ssąca
- 9 Ryglowanie głowicy ssącej
- 10 Kółko skrętne
- 11 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 12 Wtyczka na elektryczną szczotkę ssącą
- 13 Wyłącznik główny
- 14 Przełącznik twardej nawierzchni/wykładziny dywanowej
- 15 Ssawka podłogowa
- 16 Rura ssąca
- 17 Mocowanie wtyczki sieciowej
- 18 Schowek na dyszę podłogową
- 19 Rygiel osłony
- 20 Osłona
- 21 Regulator siły ssania (bezstopniowy)
- 22 Krzywak
- 23 Obudowa filtra
- 24 Filtr wywiewny
- 25 Koszyk filtra głównego
- 26 Filtr ochronny silnika

Uruchamianie

- ➔ Kontrola zastosowania koszyka filtra głównego w urządzeniu.

Tryby pracy

- 1 Praca z filtrem włókninowym lub papierowym (wyposażenie specjalne)
- 2 Praca bez filtra

Zakładanie worka papierowego

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Wyjąć koszyk filtra głównego.
- ➔ Nałożyć worek włókninowy lub papierowy wkład filtra (wyposażenie specjalne).

- ➔ Włożyć koszyk filtra głównego.
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Tryb czyszczenia

- ➔ Przełącznik dyszy do podłóg ustawić na twardą nawierzchnię lub wykładzinę dywanową.
- ➔ Ustawić moc ssania w regulatorze siły ssania (bezstopniowo).
- ➔ Rozpocząć czyszczenie.

Wyłączenie urządzenia

- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- ➔ Opróżnić zbiornik.
- ➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

UWAGA

W celu zapewnienia odpowiedniej, bezpiecznej pracy, urządzenie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

- Jeżeli pomimo pieczołowitych czynności konserwacyjnych i kontrolnych odkurzacz ulegnie uszkodzeniu, naprawę należy zlecić przedstawicielowi master-Service Würth.
- W razie zapytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu podany na tabliczce znamionowej odkurzacza.

Czyszczenie koszyka filtra głównego

- W razie potrzeby wyczyścić główny kosz filtracyjny pod wodą bieżącą.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nigdy nie zakładać mokrego koszyka filtra głównego.

Wymiana filtra wywiewnego

Filtr wywiewny: wymieniać raz w roku

- Odblokować i zdjąć osłonę.
- Wyjąć obudowę filtra.
- Wyjąć filtr wywiewny z obudowy filtra.
- Włożyć nowy filtr wywiewny do obudowy filtra.
- Włożyć obudowę filtra.
- Zamocować i zaryglować osłonę.

Wymiana filtra ochronnego silnika

Filtr ochronny silnika należy przy codziennym użytkowaniu wymieniać co 3 miesiące, a przy mocnym zanieczyszczeniu również częściej.

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Wyjąć filtr ochronny silnika.

- Włożyć nowy filtr ochronny silnika.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Urządzenie wyłącza się w czasie pracy

- Zadział bezpiecznik termiczny silnika.
- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Wymienić filtr ochronny silnika.
- Wymienić filtr wywiewny.
- Skontrolować wszystkie części pod kątem zatworów.

Ponowne włączenie po ostudzeniu turbiny silnika po ok. 30-40 min.

Turbina ssąca nie pracuje

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Włączyć urządzenie.

Moc ssania słabnie

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub wężyka do zasysania.
- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Wyczyścić główny kosz filtracyjny pod bieżącą wodą.
- Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- Wymienić uszkodzony wąż do zasysania.
- Wymienić filtr ochronny silnika.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Skontrolować osadzenie filtra włókninowego lub papierowego (wyposażenie specjalne).
- Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- Włożyć nieuszkodzony koszyk filtra głównego.
- Właściwie założyć filtr ochronny silnika.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

- Niniejszy odkurzacz Würth opatrzony jest gwarancją zgodną z krajowymi postanowieniami prawnymi, która obowiązuje od daty zakupu (potwierdzenie za pomocą rachunku lub dowodu dostawy). Powstałe szkody usuwane są poprzez dostarczenie części zamiennych lub naprawę.
- Szkody powstałe w wyniku zużycia, przeciążenia wzgl. niefachowej obsługi urządzenia, nie są objęte gwarancją.
- Reklamacje mogą zostać uznane tylko wtedy, jeśli odkurzacz zostanie przekazany w całości (nierozłożony) do oddziału, przedstawiciela handlowego lub masterservice firmy Würth.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować można wyłącznie akcesoria i części zamienne homologowane przez firmę Würth. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Aktualną listę części zamiennych dla niniejszego odkurzacza można pobrać z Internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” i złożyć zamówienie w najbliższym przedstawicielstwie firmy Würth.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz na sucho

Typ: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Zastosowane normy krajowe

-

Zastosowane rozporządzenia

666/2013

Dokumentacja techniczna:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurent - kierownik
działu zarządzania
produktami



dr inż. Siegfried Beichter
prokurent - kierownik
działu jakości

Künzelsau: 15.05.2017

Dane techniczne

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Napięcie zasilające	V	220-240
Częstotliwość	Hz	1 ~ 50-60
Pojemność zbiornika	l	12
Ilość powietrza (maks.)	l/s	53
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Dane przyłączeniowe mocy elektrycznej szczotki ssącej (max.)	W	250
Klasa ochronności		II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	32
Dług. x szer. x wys.	mm	410 x 315 x 340
Typowy ciężar roboczy	kg	6,6
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69

Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	62
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2

Projekt ekologiczny zgodny z 666/2013

Klasa sprawności energetycznej	-	B
Wskazywane roczne zużycie energii	kWh/a	31,8
Klasa czyszczenia dywanów	-	D
Klasa czyszczenia twardych powierzchni	-	D
Klasa emisji kurzu	-	D
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	dB(A)	75
Nominalny pobór mocy	W	800

Kabel siecio- wy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr art.	Długość kabla
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el a nedves-/száraz porszívó biztonsági utasításait!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a Würth vállalatot.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	1
Veszély fokozatok	1
Rendeltetésszerű használat	1
Készülék elemek	2
Üzembevétel	2
Használat	2
Szállítás	2
Tárolás	2
Ápolás és karbantartás	3
Segítség üzemzavar esetén	3
Szavatosság	4
Tartozékok és alkatrészek	4
EU konformitási nyilatkozat	4
Műszaki adatok	5

Környezetvédelem

Az elektromos készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosító helyre kell elvinni.

Soha ne dobjon elektromos készülékeket a házi szemétkbe!

Csak EU országokban:



A 2002/96/EG sz. elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló európai irányelv alapján és az Ön országában érvényes nemzeti törvény értelmében a már nem használható elektromos ké-

szülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító helyre kell vinni.

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

FIGYELEM

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

- Ez az univerzális porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.
- Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy elektromos szerszámmal portalanító készülék-ként használják.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felel.

Készülék elemek

- 1 Textil porzsák
- 2 Szívótámasztékok
- 3 Szívótló
- 4 Típus tábla
- 5 Kábel tartó
- 6 Fogantyú
- 7 Hálózati kábel
- 8 Szívófej
- 9 Szívófej zárja
- 10 Kormánygörgő
- 11 Hulladék tartály
- 12 Dugalj az elektromos szívókefehez
- 13 Főkapcsoló
- 14 Kemény felület/szőnyegpadló átkapcsoló
- 15 Padló szórófej
- 16 Szívócső
- 17 Hálózati csatlakozódugó rögzítése
- 18 A padlószívófej befogója
- 19 A fedél retesze
- 20 Borítás
- 21 Szíváserősség szabályozója (fokozatmentes)
- 22 Könyökcső
- 23 Szűrőház
- 24 Használt levegő szűrő
- 25 Fő szűrőkosár
- 26 Motorvédő szűrő

Üzembe vétel

- ➔ Kontroll, hogy a fő szűrőkosár a készülékbe be van-e helyezve.

Üzem típusok

- 1 Üzem textil porzsákkal vagy papír porzsákkal (különleges tartozék)
- 2 Porzsák nélküli üzem

Szűrőtasak behelyezése

- ➔ Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- ➔ Vegye ki a fő szűrőkosarat.
- ➔ A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) felhelyezni.
- ➔ Helyezze be a fő szűrőkosarat.
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Használat

A készülék bekapcsolása

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Tisztítási üzemmód

- ➔ A szívófej átkapcsolóját kemény felületre vagy szőnyegpadlóra állítani.
- ➔ A szívóerőt a szívásszabályozón keresztül beállítani (fokozatmentes).
- ➔ Tisztítás elvégzése.

A készülék kikapcsolása

- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- ➔ Üritse ki a tartályt.
- ➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELEM

A készüléket és a szellőzőnyílást tisztán kell tartani, hogy jól és biztonságosan lehessen dolgozni.

- Amennyiben a porszívó a gondos gyártási- és ellenőrzési eljárás ellenére mégis elromlik, akkor a javítást egy Würth master-Service vállalattal kell elvégeztetni.
- Minden kérdés és pótalkatrész megrendelés esetén mindenképpen adja meg a porszívó típus tábláján szereplő cikkszámot.

Fő szűrőkosár tisztítása

- ➔ A fő szűrőkosarat (mosható) szükség esetén folyóvíz alatt tisztítani.

FIGYELEM

Sérülésveszély! A fő szűrőkosarat soha ne helyezze be nedvesen.

Használtlevegő szűrő cseréje

Használtlevegő szűrő: évente 1x cserélje

- ➔ Oldja ki és vegye le a borítást.
- ➔ Vegye ki a szűrőházat.
- ➔ Vegye ki a távozó levegő szűrőt a szűrőházból.
- ➔ Helyezze be az új távozó levegő szűrőt a szűrőházba.
- ➔ Helyezze be a szűrőházat.
- ➔ Helyezze fel a borítást és zárja le.

Motorvédő szűrő cseréje

A motorvédő szűrőt mindennapos használat esetén 3 havonta cserélni kell, erős szennyeződés esetén, szükség szerint akár korábban.

- ➔ Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- ➔ Vegye ki a motorvédő szűrőjét.
- ➔ Az új motorvédő szűrőt behelyezni.
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ VESZÉLY

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Készülék üzemelés alatt lekapcsol

- A motor hővédő eleme működésbe lépett.
- ➔ A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- ➔ Motorvédő szűrőt kicserélni.
- ➔ Távozó levegő szűrőt cserélni.
- ➔ Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem dugultak-e el.

Újra bekapcsolás a motorturbina kihűlése után kb. 30-40 perc múlva.

A szívóturbina nem megy

- ➔ A dugulat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- ➔ A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket.

Szívóerő alábbhagy

- ➔ Távolítsa el a dugulásokat a szívófejből, a szívócsőből, vagy a szívóömlőből.
- ➔ A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- ➔ A fő szűrőkosarat folyóvíz alatt megtisztítani.
- ➔ A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
- ➔ Cserélje ki a hibás szívóömlőt.
- ➔ Motorvédő szűrőt kicserélni.

Porszívózásnál por áramlik ki

- ➔ A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- ➔ Ellenőrizze a textil porzsák vagy papír porzsák (különleges tartozék) helyes illeszkedését.
- ➔ A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
- ➔ Helyezze be a nem rongálódott fő szűrőkosarat.
- ➔ Helyezze be megfelelően a motorvédő szűrőt.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Szavatosság

- A Würth porszívóra a törvényes/országnak megfelelő előírások alapján nyújtunk szavatosságot a vásárlás dátumától (igazolás száma vagy szállítólevél alapján). A fellépő károkat pótszállítmánnyal vagy javítással hárítjuk el.
- Az olyan károk, amelyek a természetes kopásra, túlterhelésre vagy nem rendeltetésszerű kezelésre vezethetők vissza ki vannak zárva a szavatosság alól.
- A reklamációk csak abban az esetben fogadhatók el, ha a porszívót egyben, szétszerelés nélkül állapotban átadja egy Würth kirendeltségnek, egy Würth képviselőnek vagy egy Würth szerviznek.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a Würth jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- A porszívó eredeti alkatrész listáját az Interneten a következő címen lehet lehívni:
„<http://www.wuerth.com/partsmanager>”
vagy a legközelebbi Würth telephelyen lehet kérni.

EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Száraz porszívó

Típus: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Alkalmazott rendszabályok

666/2013

Műszaki dokumentumok a következőknél:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Cégvezető - Termék-
menedzsment vezető



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Cégvezető - minőségügyi
vezető

Künzelsau: 15.05.2017

Műszaki adatok

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Hálózati feszültség	V	220-240
Frekvencia	Hz	1 ~ 50-60
Tartály űrtartalom	l	12
Légmennyiség (max.)	l/s	53
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Az elektromos szívókefe teljesítmény felvétele (max.)	W	250
Védelmi osztály		II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	32
hosszúság x szélesség x magasság	mm	410 x 315 x 340
Tipikus üzemi súly	kg	6,6
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40

Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek

Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	62
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2

666/2013 szerinti öko kialakítás

Energiahatékonysági osztály	-	B
Indikatív éves energiafogyasztás	kWh/év	31,8
Szőnyegtisztítási osztály	-	D
Keménypadló tisztítási osztály	-	D
Por-emissziós osztály	-	D
Zajtelsítmény szint L_{wA}	dB(A)	75
Névleges teljesítményfelvétel	W	800

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Cikkszám	Kábelhosszúság
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

CZ



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny k mokrému/ suchému vysavači.
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte firmu Würth.

Obsah

Ochrana životního prostředí	1
Stupně nebezpečí	1
Používání v souladu s určením	1
Prvky přístroje	2
Uvedení do provozu	2
Obsluha	2
Přeprava	2
Ukládání	2
Ošetrování a údržba	3
Pomoc při poruchách	3
Záruka	4
Příslušenství a náhradní díly	4
EU prohlášení o shodě	4
Technické údaje	5

Ochrana životního prostředí

Elektrické přístroje, příslušenství a obaly likvidujte ekologicky recyklací.

Elektrické přístroje nevhazujte do domácího odpadu.

Pouze pro členské země EU:



Podle směrnice evropského parlamentu a rady 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění této směrnice v rámci národních zákonů musí být sbírány elektrické přístroje, které již nelze používat, odděleně a následně ekologicky likvidovány recyklací.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

POZOR

Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.

- Tento univerzální vysavač je určen k suchému čištění podlahových a stěnových ploch.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.
- Tento přístroj není určen k použití coby odlučovač prachu ve spojení s elektrickými nástroji.
- Za škody vzniklé z důvodu používání, které není v souladu s určením, ručí uživatel.

Prvky přístroje

- 1 Filtrační sáček z netkané textilie
- 2 Sací hrdlo
- 3 Sací hadice
- 4 typový štítek
- 5 Kabelový hák
- 6 Držadlo
- 7 Síťový kabel
- 8 Vysávací hlavice
- 9 Uzamčení sací hlavy
- 10 Řídicí válec
- 11 Nádobu na nečistoty
- 12 Zásuvka pro elektrický sací kartáč
- 13 Hlavní spínač
- 14 Přepínání pevná podlaha/koberce
- 15 Hubice na čištění podlah
- 16 Sací hubice
- 17 Upevnění zástrčky do sítě
- 18 Vybrání na podlahovou hubici
- 19 Zajištění krytu
- 20 Kryt
- 21 Regulátor sací síly (plynule regulovatelné)
- 22 Násadka
- 23 Těleso filtru
- 24 Filtr odváděného vzduchu
- 25 Hlavní filtrační koš
- 26 Ochranný filtr motoru

Uvedení do provozu

- ➔ Zkontrolujte, zda je hlavní filtrační koš nasažen v zařízení.

Provozní režimy

- 1 Provoz s filtračním sáčkem z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství)
- 2 Provoz bez filtračního sáčku

Montáž filtračního sáčku

- ➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- ➔ Vyměňte hlavní filtrační koš.
- ➔ Nasad'te filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- ➔ Nasad'te hlavní filtrační koš.
- ➔ Nasad'te vysávací hlavici a zajistěte ji.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Čistící provoz

- ➔ Přepínání podlahové hubice nastavte na pevnou podlahu nebo koberec.
- ➔ Regulujte sací sílu pomocí příslušného regulátoru (plynule nastavitelného)
- ➔ Provést čištění.

Vypnutí zařízení

- ➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- ➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- ➔ Nádobu vyprázdněte
- ➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- ➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorech.

Ošetřování a údržba

NEBEZPEČÍ

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

POZOR

Udržujte přístroj a větrací žebra v čistotě, aby jste zajistili dobrou a bezpečnou práci.

- Pokud by mělo dojít k výpadku vysavače, přestože jsou výrobní a kontrolní procesy pečlivé, musí být oprava provedena servisní službou Würth master-Service.
- Při každém dotazu a objednávkách náhradních dílů prosím uveďte číslo výrobku uvedené na typovém štítku vysavače.

Čištění hlavního filtračního koše

- Hlavní filtrační koš (omyvatelný) dle potřeby očistěte pod tekoucí vodou.

POZOR

Nebezpečí poškození! Hlavní filtrační koš nenasazujte nikdy mokrá.

Vyměňte filtr odváděného vzduchu

Filtr odváděného vzduchu: vyměňujte 1x ročně

- Odjistěte kryt a sejměte jej.
- Vyměňte těleso filtru.
- Filtr odváděného vzduchu vyměňte z pouzdra filtru.
- Do pouzdra filtru nasadte nový filtr odváděného vzduchu.
- Nasadte těleso filtru.
- Nasadte kryt a zajistěte jej.

Výměna ochranného filtru motoru

Ochranný filtr motoru vyměňte při denní používání vždy po 3 měsících, v případě silného znečištění i dříve, je-li potřeba.

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyměňte ochranný filtr motoru.
- Nasadte nový ochranný filtr motoru.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

NEBEZPEČÍ

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Zařízení vypíná za provozu

- Sepnula tepelná pojistka motoru.
- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Vyměňte ochranný filtr motoru.
- Vyměňte filtr odváděného vzduchu.
- Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou zanesené. Opakované zapnutí po vychladnutí turbíny motoru po cca 30-40 minutách.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.
- Přístroj zapněte.

Sací síla slábně

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky nebo sací hadice.
- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Vyčistěte hlavní filtrační koš pod tekoucí vodou.
- Správně nasadte/zajistěte sací hlavu.
- Vyměňte poškozenou sací hadici.
- Vyměňte ochranný filtr motoru.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Zkontrolujte usazení filtračního sáčku z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Správně nasadte/zajistěte sací hlavu.
- Nasadte nepoškozený hlavní filtrační koš.
- Nasadte ochranný filtr motoru správně.

Oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

- Na tento vysavač Würth nabízíme záruku dle zákonných nařízení specifických pro každou zemi od data koupě (potvrzení o koupi doložte fakturou nebo dodacím listem). Vzniklé škody odstraníme výměnou nebo opravou.
- Škody, ke kterým došlo opotřebením, přetížením nebo neodborným zacházením, nejsou součástí záruky.
- Reklamace lze uznat pouze tehdy, když nerozebraný vysavač předáte některé pobočce společnosti Würth, servisnímu pracovníkovi společnosti Würth nebo službě Würth master-service.

Příslušenství a náhradní díly

- Je povoleno používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Würth. Originální příslušenství a originální náhradní díly škýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Aktuální seznam náhradních dílů k tomuto vysavači je možné si prohlédnout na internetu „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo o něj požádat nejbližší pobočku Würth.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysávání za sucha

Typ: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Příslušné směrnice EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Použité národní normy

-

Použitá ustanovení

666/2013

Technické podklady:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurista – vedoucí
produktový manažer



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurista - vedoucí kvality

Künzelsau: 15.05.2017

Technické údaje

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Napětí sítě	V	220-240
Frekvence	Hz	1 ~ 50-60
Obsah nádoby	l	12
Množství vzduchu (max.)	l/s	53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Příkon elektrického sacího kartáče (max.)	W	250
Ochranná třída		II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	32
Délka x Šířka x Výška	mm	410 x 315 x 340
Typická provozní hmotnost	kg	6,6
Okolní teplota (max.)	°C	+40

Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69

Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	62
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2

Ekologický design podle 666/2013

Třída energetické účinnosti	-	B
Indikativní roční spotřeba energie	kWh/a	31,8
Třída čištění koberců	-	D
Třída čištění tvrdých podlah	-	D
Emisní třída prachu	-	D
Hladina akustického výkonu L_{wA}	dB(A)	75
Jmenovitý příkon	W	800

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. výr.	Délka kabelu
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

SK



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač!
- Nedodržovanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- Pri transportných škodách okamžite informujte Würth.

Obsah

Ochrana životného prostredia	1
Stupne nebezpečenstva	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	1
Prvky prístroja	2
Uvedenie do prevádzky	2
Obsluha	2
Transport	2
Uskladnenie	2
Starostlivosť a údržba	3
Pomoc pri poruchách	3
Záruka	4
Príslušenstvo a náhradné diely	4
EÚ Vyhlásenie o zhode	4
Technické údaje	5

Ochrana životného prostredia

Elektrické prístroje, príslušenstvo a obal sa musia odviezť na ekologicky neškodnú recykláciu. Neodhadzujte elektrospotrebiče do domového odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/EÚ o starých elektrických a elektronických prístrojoch a jej presadzovaní do národného práva sa musia zbierať

opotrebované elektrospotrebiče zvlášť a odviezť na ekologickú recykláciu.

Stupne nebezpečenstva

NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

VÝSTRAHA

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

POZOR

Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.

- Tento univerzálny vysávač je určený na suché čistenie povrchov podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.
- Tento prístroj nie je určený na používanie ako odprašovač v spojení s elektrickým náradím.
- Za škody spôsobené používaním proti predpisom ručí používateľ.

Prvky prístroja

- 1 Tkaninová filtračná vložka
- 2 Sacie hrdlo
- 3 Sacia hadica
- 4 Výrobný štítok
- 5 Hák na kábel
- 6 Rukoväť na prenášanie
- 7 Sieťový kábel
- 8 Vysávacía hlava
- 9 Uzáver vysávacej hlavy
- 10 Otočné koleso
- 11 Nádrž na nečistoty
- 12 Zásuvka pre elektrickú vysávaciu kefku
- 13 Hlavný vypínač
- 14 Prepínač tvrdá plocha/koberec
- 15 Podlahová hubica
- 16 Vysávacía rúra
- 17 Upevnenie zástrčky elektrickej siete
- 18 Priestor na uloženie trysky na podlahu
- 19 Zablokovanie krytu
- 20 Krypt
- 21 Regulátor sily vysávania (plynulé nastavenie)
- 22 Kolenó
- 23 Teleso filtra
- 24 Filter odvádzaného vzduchu
- 25 Hlavný filtračný kôš
- 26 Ochranný filter motora

Uvedenie do prevádzky

- ➔ Skontrolujte, či je hlavný filtračný kôš vložený do zariadenia.

Režimy prevádzky

- 1 Prevádzka s tkaninovú alebo papierovou filtračnou vložkou (špeciálne príslušenstvo)
- 2 Prevádzka bez filtračnej vložky

Nasadenie vložky filtra

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Odoberte hlavný filtračný kôš.
- ➔ Nasadíte tkaninovú alebo papierovú vložku filtra (špeciálne príslušenstvo).
- ➔ Nasadíte hlavný filtračný kôš.
- ➔ Nasadíte a zaistíte saciu hlavicu.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- ➔ Zastrčíte sieťovú zástrčku.
- ➔ Zariadenie zapnete pomocou hlavného vypínača.

Režim prevádzky Čistenie

- ➔ Prepínač trysky na podlahu nastavte na tvrdú plochu alebo koberec.
- ➔ Na regulátore sily vysávania nastavte silu vysávania (plynulé nastavenie).
- ➔ Prevedíte čistenie.

Vypnutie prístroja

- ➔ Zariadenie vypnete pomocou hlavného vypínača.
- ➔ Vytiahnete sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- ➔ Vyprázdňte nádrž.
- ➔ Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utriete ho pomocou vlhkej handričky.

Transport

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

NEBEZPEČENSTVO

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

POZOR

Udržiavajte prístroj a ventilačný otvor v čistom stave, aby dobre a bezpečne pracoval.

- Ak by mal vysávač aj napriek starostlivému procesu výroby a kontroly niekedy výpadok, musí vykonať jeho opravu servis Würth master-Service.
- Uvádzajte pri všetkých spätných otázkach a objednávkach náhradných dielov bezpodmienečne číslo výrobku podľa výrobného štítku vysávača.

Čistenie hlavného filtračného koša

- Hlavný kôš filtra (umývateľný) v prípade potreby vyčistíte pod tečúcou vodou.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Hlavný filtračný kôš nenasadzujte vlhký.

Výmena filtra odvádzaného vzduchu

Filter odvádzaného vzduchu: výmena 1 x ročne

- Uvoľnite kryt a vyberte ho.
- Vyberte teleso filtra.
- Z telesa filtra vyberte filter odvádzaného vzduchu.
- Do telesa filtra vložte nový filter odvádzaného vzduchu.
- Nasadte teleso filtra.
- Namontujte a zablokujte kryt.

Výmena ochranného filtra motora

Vymeňte ochranný filter motora každé 3 mesiace, podľa potreby a pri silnom poškodení aj skôr.

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Vyberte ochranný filter motora.
- Vložte nový ochranný filter motora.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

NEBEZPEČENSTVO

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zariadenie sa počas prevádzky vypne

- Spustila sa tepelná ochrana motora.
 - Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
 - Vymeňte ochranný filter motora.
 - Výmena filtra odpadového vzduchu.
 - Skontrolujte všetky diely, či nie sú upchaté.
- Zariadenie zapnite znova asi 30-40 minút po vycíhnutí turbíny motora.

Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú snúru a sieťovú zástrčku prístroja.
- Zapnite spotrebič.

Sila vysávania klesá

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúru alebo vysávaciu hadicu.
- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Hlavný kôš vyčistíte pod tečúcou vodou.
- Správne nasadte a zaistíte vysávaciu hlavu.
- Vymeňte chybnú vysávaciu hadicu.
- Vymeňte ochranný filter motora.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Skontrolujte umiestnenie tkaninovej alebo papierovej filtračnej vložky (špeciálne príslušenstvo).
- Správne nasadte a zaistíte vysávaciu hlavu.
- Nasadte nepoškodený hlavný filtračný kôš.
- Ochranný filter motora nasadte správne.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

Záruka

- Na tento vysávač Würth poskytujeme záruku podľa zákonných nariadení špecifických pre krajinu od dátumu zakúpenia (Preukázanie sa účtenkou alebo dodacím listom). Vzniknuté škody budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
- Škody, ktoré vzniknú prirodzeným opotrebením, preťažením alebo neodbornou manipuláciou, sú vylúčené zo záruky.
- Reklamácie sa môžu uznať iba v tom prípade, ak vysávač v nedemontovacom stave odovzdáte v niektorej pobočke Würth, obchodnému zástupcovi Würth alebo Würth masterservice.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené spoločnosťou Würth. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
- Aktuálny zoznam náhradných dielov môžete nájsť v internete na stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, alebo si ho môžete vyžiadať od najbližšej pobočky firmy Würth.

EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Suchý vysávač

Typ: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

2009/125/EÚ

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Uplatňované národné normy:

-

Používané nariadenia

666/2013

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokurista - vedúci pro-
duktového manaž-
mentu

Künzelsau: 15.05.2017

Technické údaje

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Sieťové napätie	V	220-240
Frekvencia	Hz	1 ~ 50-60
Objem nádoby	l	12
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Hodnota výkonového pripojenia elektrickej vysávacej kefký (max.)	W	250
Krytie		II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	32
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	410 x 315 x 340
Typická prevádzková hmotnosť	kg	6,6
Teplota okolia (max.)	°C	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69		
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	62
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s ²	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	0,2
Ekologický dizajn podľa 666/2013		
Trieda energetickej efektivity	-	B
Indikatívna ročná spotreba energie	kWh/a	31,8
Trieda čistenia kobercov	-	D
Trieda čistenia tvrdých povrchov	-	D
Trieda prachových emisií	-	D
Hladina akustického hluku L_{wA}	dB(A)	75
Menovitý príkon	W	800
Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. produktu	Dĺžka kábla
	EU 0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

RO



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunilor original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare, citiți neapărat măsurile de siguranță referitoare la aspiratoarele umede/uscate!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat firma Würth.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	1
Trepte de pericol	1
Utilizarea corectă	1
Elementele aparatului	2
Punerea în funcțiune	2
Utilizarea	2
Transport	2
Depozitarea	2
Îngrijirea și întreținerea	3
Remedierea defecțiunilor	3
Garanție	4
Accesorii și piese de schimb	4
Declarație UE de conformitate	4
Date tehnice	5

Protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele se vor îndepărta în mod ecologic și se vor depune la centrele de revalorificare.
Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile menajere.

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2002/96/EG cu privire la aparatele electrice și electronice uzate și aplicarea acestu-

ia în cadrul legislației naționale, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și trebuie reutilizate în mod ecologic.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ AVERTIZARE

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

ATENȚIE

Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.

- Acest aspirator universal este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat ca desprăfuitor în combinație cu scule electrice.
- Beneficiarul este responsabil pentru daunele cauzate prin utilizarea necorespunzătoare.

Elementele aparatului

- 1 Sac filtrant din material textil
- 2 Ștuțul de aspirare
- 3 Furtun pentru aspirare
- 4 Plăcuța de tip
- 5 Cârlig pentru cablu
- 6 Mâner pentru transport
- 7 Cablu de rețea
- 8 Cap de aspirare
- 9 Zăvor cap de aspirare
- 10 Rolă de ghidare
- 11 Recipient pentru murdărie
- 12 Priză pentru perie de aspirat electrică
- 13 Întrerupător principal
- 14 Comutator suprafață dură/mochetă
- 15 Duză pentru sol
- 16 Tub de aspirare
- 17 Element de fixare ștecher
- 18 Suportul duzei pentru podea
- 19 Închizător capac
- 20 Capac
- 21 Regulator putere de aspirare (fără trepte)
- 22 Cot
- 23 Suportul filtrului
- 24 Filtru de aer uzat
- 25 Sac principal de filtrare
- 26 Filtru pentru protecția motorului

Punerea în funcțiune

- ➔ Verificați dacă sacul principal de filtrare este montat în aparat.

Regimuri de funcționare

- 1 Utilizare cu sac filtrant din material textil sau sac filtrant din hârtie (accesoriu special)
- 2 Utilizare fără sac filtrant

Montarea sacului de filtrare

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Îndepărtați sacul principal de filtrare.
- ➔ Sacul de filtrare din material textil sau sacul din hârtie (accesoriu special) este deteriorat.
- ➔ Introduceți sacul principal de filtrare.
- ➔ Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Regim de curățare

- ➔ Reglați comutatorul duzei de podea pe suprafață dură sau mochetă.
- ➔ Reglați puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (fără trepte).
- ➔ Efectuați curățarea.

Oprirea aparatului

- ➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.

După fiecare utilizare

- ➔ Goliți rezervorul.
- ➔ Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

PERICOL

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

ATENȚIE

Țineți aparatul și fanta de aerisire curate pentru o utilizare în condiții optime și sigure.

- Dacă aspiratorul se defectează în ciuda procedurilor de fabricație și de testare minuțioase, reparațiile trebuie efectuate de către un centru de service Würth master-Service.
- La contactarea serviciului pentru clienți sau comandarea pieselor de schimb vă rugăm să specificați numărul de articol al aspiratorului de pe plăcuța de tip.

Curățarea sacului principal de filtrare

- Curățați, dacă este necesar, sacul principal de filtrare (lavabil) sub apă curentă.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare! Nu introduceți niciodată sacul principal de filtrare umed.

Scimbarea filtrului de aer uzat

Filtrul de aer uzat trebuie înlocuit o dată pe an.

- Deblocați capacul și îndepărtați-l.
- Scoateți suportul de filtru.
- Scoateți filtrul de aer uzat din suport.
- Introduceți un nou filtru în suport.
- Introduceți suportul de filtru.
- Puneți capacul la loc și blocați-l.

Înlocuirea filtrului pentru protecția motorului

În cazul utilizării zilnice schimbați filtrul de protecție al motorului la fiecare 3 luni sau și mai des după necesitate în cazul murdăririi intense.

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Îndepărtați filtrul pentru protecția motorului.

- Introduceți noul filtru pentru protecția motorului.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

PERICOL

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Aparatul se oprește în timpul funcționării

- S-a declanșat protecția termică a motorului.
 - Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
 - Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.
 - Schimbați filtrul de aer uzat.
 - Verificați toate părțile, să nu fie înfundate.
- Puneți aparatul din nou în funcțiune numai după răcirea turbinei de motor, după cca. 30-40 de minute.

Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.
- Porniți aparatul.

Puterea de aspirare scade

- Desfundați duza, tubul sau furtunul de aspirare.
- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Curățați sacul principal de filtrare sub apă curentă.
- Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
- Schimbați furtunul de aspirare defect.
- Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.

În timpul aspirării iese praf

- ➔ Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
- ➔ Verificați poziția sacului filtrant din material textil sau a sacului filtrant din hârtie (accesoriu special).
- ➔ Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
- ➔ Introduceți sacul principal de filtrare nou.
- ➔ Montați corect filtrul pentru protecția motorului.

Service autorizat

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanție

- Pentru acest aspirator de la Würth oferim garanție conform reglementărilor legale/regionale începând de la data de cumpărare (conform facturii sau a certificatului de livrare). Daunele apărute vor fi eliminate prin livrarea unui aparat de schimb sau repararea celui vechi.
- Garanția nu acoperă daunele cauzate prin uzură normală, suprasolicitare sau utilizare necorespunzătoare.
- Reclamațiile pot fi acceptate doar dacă predați aspiratorul nedemontat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unui centru Würth masterservice.

Accesorii și piese de schimb

- Este permisă doar utilizarea unor accesorii și piese de schimb agreeate de către Würth. Accesorii originale și piese de schimb originale constituie o garanție a faptului că aparatul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- Lista pieselor de schimb actualizat al acestui aspirator poate fi găsit pe internet la adresa „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitat de la cea mai apropiată reprezentanță Würth.

Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu funcționare uscată
Tip: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Directive UE respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2009/125/CE

Norme armonizate utilizate:
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Norme de aplicare naționale:

Regulamente aplicabile
666/2013

Documentația tehnică este disponibilă la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Reprezentant legal -
Șef Management al
Produselor



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Procurist - șef departa-
ment calitate

Künzelsau: 15.05.2017

Date tehnice

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Tensiunea de alimentare	V	220-240
Frecvența	Hz	1 ~ 50-60
Capacitatea rezervorului	l	12
Cantitate aer (max.)	l/s	53
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Valoare de conexiune a periei de aspirat electrică (max.)	W	250
Clasă de protecție		II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	32
Lungime x lățime x înălțime	mm	410 x 315 x 340
Greutate tipică de operare	kg	6,6
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40

Valori determinate conform EN 60335-2-69

Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	62
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s ²	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	0,2

Design eco conf. 666/2013

Clasă de eficiență energetică	-	B
Consum de energie electrică indicativă anual	kWh/a	31,8
Clasă de curățare covoare	-	D
Clasă de curățare podele dure	-	D
Clasă de emisii de praf	-	D
Nivel de putere acustică L_{wA} garantat	dB(A)	75
Consum nominal de putere	W	800

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr. art.	Lungimea cablului
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

SI



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila za mokri/suhi sesalnik!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb o tem nemudoma obvestite podjetje Würth.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	1
Stopnje nevarnosti	1
Namenska uporaba	1
Elementi naprave	2
Zagon	2
Uporaba	2
Transport	2
Skladiščenje	2
Vzdrževanje	3
Pomoč pri motnjah	3
Garancija	4
Pribor in nadomestni deli	4
Izjava EU o skladnosti	4
Tehnični podatki	5

Varstvo okolja

Električne aparate, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno reciklažo.

Električnih aparatov ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Le za države EU:



V skladu z Evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni vključitvi v nacionalno pravo se morajo električni aparati, ki

niso več uporabni, zbirati ločeno in jih je treba oddati v okolju prijazno reciklažo.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

POZOR

Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.

- Ta univerzalni sesalnik je namenjen za suho čiščenje talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.
- Ta aparat ni namenjen za uporabo kot razprševalnik v povezavi z električnimi orodji.
- Za škode v primeru nenamenske uporabe odgovarja uporabnik.

Elementi naprave

- 1 Filtrska vrečka iz koprane
- 2 Sesalni nastavek
- 3 Gibka sesalna cev
- 4 Tipska tablica
- 5 Kljuka za kabel
- 6 Nosilni ročaj
- 7 Omrežni kabel
- 8 Sesalna glava
- 9 Blokiranje sesalne glave
- 10 Vrtljiva kolesca
- 11 Zbiralnik umazanije
- 12 Vtičnica za električno sesalno krtačo
- 13 Glavno stikalo
- 14 Preklopnik Trda površina/Tekstilne talne obloge
- 15 Šoba za pranje tal
- 16 Sesalna cev
- 17 Fiksiranje omrežnega vtiča
- 18 Nosilec za talno šobo
- 19 Zapah pokrova
- 20 Pokrov
- 21 Regulator sesalne moči (brezstopenjski)
- 22 Koleni
- 23 Ohišje filtra
- 24 Odzračevalni filter
- 25 Glavni filtrirni koš
- 26 Zaščitni filter motorja

Zagon

- ➔ Preverjanje, ali je v napravo vstavljen glavni filtrirni koš.

Načini obratovanja

- 1 Obratovanje s filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor)
- 2 Obratovanje brez filtrske vrečke

Vgradnja filtrske vrečke

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Odstranite glavni filtrirni koš.
- ➔ Natakните flis filtrsko vrečko ali papirnato filtrsko vrečko (poseben pribor).
- ➔ Vstavite glavni filtrirni koš.
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Uporaba

Vklop naprave

- ➔ Vtaknite omrežni vtič.
- ➔ Vključite napravo na glavnem stikalu.

Čiščenje

- ➔ Preklopnik talne šobe nastavite na trdo površino ali tekstilne talne obloge.
- ➔ Regulirajte sesalno moč z regulatorjem sesalne moči (brezstopenjski).
- ➔ Opravite čiščenje.

Izklop stroja

- ➔ Izključite napravo na glavnem stikalu.
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- ➔ Izpraznite posodo.
- ➔ Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Vzdrževanje

NEVARNOST

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

POZOR

Za dobro in varno delo ohranjajte aparat in prezračevalne reže čiste.

- Če bi sesalnik kljub skrbnemu proizvodnemu postopku in postopku testiranja odpovedal, je popravilo treba opraviti pri Würth master-Service.
- Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov navedite številko artikla v skladu s tipsko tablico sesalnika.

Čiščenje glavnega filtrirnega koša

- Košarico glavnega filtra (pralna) po potrebi očistite pod tekočo vodo.

POZOR

Nevarnost poškodb! Glavnega filtrirnega koša nikoli ne vstavite mokrega.

Menjava odzračevalnega filtra

Odzračevalni filter: 1x letno zamenjajte

- Deblokirajte in snemite pokrov.
- Izvlecite ohišje filtra.
- Odzračevalni filter izvlecite iz ohišja filtra.
- Vstavite nov odzračevalni filter v ohišje filtra.
- Vstavite ohišje filtra.
- Namestite in blokirajte pokrov.

Zamenjava motorskega zaščitnega filtra

Pri dnevni uporabi zamenjajte zaščitni filter motorja vsake 3 mesece, pri močnejši umazanosti po potrebi tudi prej.

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Odstranite motorski zaščitni filter.
- Vstavite nov zaščitni filter motorja.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

NEVARNOST

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Naprava se med obratovanjem izključi

- Sprožil se je termo protektor motorja.
 - Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
 - Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.
 - Zamenjajte odzračevalni filter.
 - Vse dele preglejte zaradi zamašitve.
- Ponoven vklop po ohlajanju turbine motorja po približno 30-40 minutah.

Sesalna turbina ne teče

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
- Vklpite napravo.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali gibke sesalne cevi.
- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Košarico glavnega filtra očistite pod tekočo vodo.
- Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
- Zamenjajte poškodovano gibko sesalno cev.
- Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Preverite naleganje filtrske vrečke iz koprene ali papirnate filtrske vrečke (posebni pribor).
- Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
- Vstavite nepoškodovan glavni filtrirni koš.
- Pravilno vstavite motorski zaščitni filter.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

- Za ta Würthov sesalnik nudimo garancijo v skladu z zakonskimi/državno specifičnimi predpisi od datuma nakupa (dokazilo z računom ali dobavnico). Nastale škode se odpravijo z nadomestno dobavo ali popravilom.
- Škode, ki jih je mogoče pripisati naravni obrabi, preobremenitvi ali nestrokovnemu ravnanju, so iz garancije izključene.
- Reklamacije lahko upoštevamo samo, če sestavljen sesalnik predate podružnici, zastopniku ali servisni službi podjetja Würth.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča podjetje Würth. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Aktualni seznam nadomestnih delov tega sesalnika lahko dobite na internetni strani „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali ga zahtevate pri najbližji Würthovi podružnici.

Izjava EU o skladnosti

Se izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Suh sesalnik

Tip: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Zadevne EU-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Uporabni nacionalni standardi:

-

Uporabne uredbe

666/2013

Tehnični dokumenti pri:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Prokurist - vodja managementa izdelkov



Dr.-Ing. Siegfried Beichter

prokurist - Vodja za kvaliteto

Künzelsau: 15.05.2017

Tehnični podatki

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Omrežna napetost	V	220-240
Frekvenca	Hz	1 ~ 50-60
Vsebina zbiralnika	l	12
Količina zraka (max.)	l/s	53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Vrednost priključne moči električne sesalne krtače (max.)	W	250
Razred zaščite		II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	32
Dolžina x širina x višina	mm	410 x 315 x 340
Tipična delovna teža	kg	6,6
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40

Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69

Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	62
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2

Eko dizajn v skladu s 666/2013

Razred energetske učinkovitosti	-	B
Indikativna letna poraba energije	kWh/a	31,8
Razred čiščenja preprog	-	D
Razred čiščenja trdih tal	-	D
Razred emisije prahu	-	D
Nivo hrupa ob obremenitvi L_{wA}	dB(A)	75
Nazivna poraba moči	W	800

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art. št.	Dolžina kabla
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструктуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за прахосмукачката за сухо/мокро почистване!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте фирма Würth.

Съдържание

Опазване на околната среда	1
Степени на опасност	1
Употреба по предназначение	1
Елементи на уреда	2
Пускане в експлоатация	2
Обслужване	2
Транспорт	2
Съхранение	3
Грижи и поддръжка	3
Помощ при неизправности	3
Гаранция	4
Принадлежности и резервни части	4
ЕС Декларация за съответствие	5
Технически данни	6

Опазване на околната среда

Електрическите уреди, принадлежности и опаковките трябва да се предават за опазващо околната среда повторно използване. Не хвърляйте електрическите уреди при домашните отпадъци!

Само за страните от ЕС:



Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното приложение в национал-

ното право вече не използваемите електрически уреди трябва да се събират отделно и да се предават за опазващо околната среда повторно използване.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

ВНИМАНИЕ

Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.

- Тази универсална прахосмукачка е предназначена за сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.
- Този уред не е предназначен за използване като обезпрашител във връзка с електрически инструменти.
- За повреди при използване не по предназначение отговорността се носи от потребителя.

Елементи на уреда

- 1 Филтърна торбичка от кече
- 2 Всмукателен накрайник
- 3 Маркуч за боклук
- 4 Типова табелка
- 5 Кука на кабела
- 6 Дръжка за носене
- 7 Захранващ кабел
- 8 Всмукателна глава
- 9 Блокировка на смукателната тръба
- 10 Водеща ролка
- 11 Резервоар за отпадъци
- 12 Контакт за електрическата четка за всмукване
- 13 Главен ключ
- 14 Превключвател за твърди повърхности/подовете с килими
- 15 Подова дюза
- 16 Всмукателна тръба
- 17 Фиксиране на щепсела
- 18 Място за съхранение на дюзата за под
- 19 Блокировка на капака
- 20 Капак
- 21 Регулатор на изсмукващата сила (безстепенен)
- 22 Коляно
- 23 Корпус на филтъра
- 24 Филтър отработен въздух
- 25 Кошница на главния филтър
- 26 Филтър за защита на мотора

Пускане в експлоатация

- ➔ Проверка, дали кошницата на главния филтър е поставена в уреда.

Видове режим

- 1 Работа с филтърната торбичка от кече или хартиена филтърна торбичка (специални принадлежности)
- 2 Работа без филтърна торбичка

Монтаж на филтърната торбичка

- ➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- ➔ Свалете кошницата на главния филтър.
- ➔ Поставете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- ➔ Поставете кошницата на главния филтър.
- ➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Обслужване

Включване на уреда

- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Режим почистване

- ➔ Поставете превключвателя на подовата дюза върху на твърда повърхност или под с килим.
- ➔ Регулирайте силата на изсмукване от регулатора на изсмукващата сила (безстепенен).
- ➔ Извършете почистването.

Изключете уреда

- ➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.
- ➔ Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- ➔ Изпразнете резервоара.
- ➔ Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!

При транспорт имайте пред вид тежкото на уреда.

- ➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид темпелото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела. ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и вентилационните отвори чисти, за да работите сигурно.

- Ако въпреки прецизните методи на производство и проверка прахосмукачката се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от Würth master-Service.
- Моля при всички въпроси и поръчки на резервни части непременно да посочвате номера на артикула съгласно типовата табелка на прахосмукачката.

Почистване на кошницата на главния филтър

- ➔ При нужда почистете кошницата на главния филтър (миеца се) под течаща вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане! Никога не поставяйте мокра кошницата на главния филтър.

Смяна на филтъра за отработен въздух

Филтър отработен въздух: да се сменя 1x годишно

- ➔ Деблокирайте капака и го свалете.
- ➔ Извадете корпуса на филтъра.
- ➔ Извадете филтъра за отработен въздух от корпуса на филтъра.
- ➔ Поставете нов филтър за отработен въздух в корпуса на филтъра.

- ➔ Поставете корпуса на филтъра.
- ➔ Поставете капака и го блокирайте.

Да се смени защитния филтър на мотора

При ежедневно използване сменяйте филтъра за защита на мотора на всеки 3 месеца, а при силно замърсяване и по-рано.

- ➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- ➔ Свалете защитния филтър на мотора.
- ➔ Поставете новия защитен филтър за двигателя.
- ➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Уредът се изключва по време на работа

- Задействал се е термопротекторът на мотора.
 - ➔ Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
 - ➔ Сменете защитния филтър на мотора.
 - ➔ Сменете филтъра за отработен въздух.
 - ➔ Проверете всички части за запушване.
- Включване отново след охлаждане на турбината на мотора след припл. 30-40 минути.

Смукателната турбина не работи

- ➔ Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- ➔ Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.
- ➔ Да се включи уредът.

Смукателната сила намалява

- ➔ Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба или всмукателния маркуч.
- ➔ Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- ➔ Почистете кошницата на главния филтър под течаща вода.
- ➔ Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
- ➔ Сменете дефектния всмукателен маркуч.
- ➔ Сменете защитния филтър на мотора.

Излизане на прах при изсмукване

- ➔ Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- ➔ Проверете положението на филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- ➔ Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
- ➔ Поставете не повредената кошница на главния филтър.
- ➔ Поставете правилно защитния филтър на мотора.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

- За тази прахосмукачка на фирма Würth предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на покупката (удостоверяване с фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват с доставка за замяна или ремонт.
- От гаранцията се изключват повредите, предизвикани от естествено износване, претоварване или неправилно боравене.

- Рекламации ще бъдат приемани само когато прахосмукачката е предадена в съгласен вид на филиал на Würth, служител на външна служба на Würth или на Würth masterservice.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от фирма Würth. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.
- Актуалният списък на резервните части за тази прахосмукачка може да бъде видян в Интернет на [„http://www.wuerth.com/partsmanager“](http://www.wuerth.com/partsmanager) или да бъде поръчан в най-близкия филиал на фирма Würth.

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за работа на сухо

Тип: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2014/30/EC

2011/65/EC

2009/125/EO

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Приложими национални стандарти

-

приложени разпоредби

666/2013

Техническа документация при:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau

Frank Wolpert

Д-р инж. Зигфрид Байхтер

Прокурист - Ръководител на отдел Управ-
ление на продукти

Künzelsau: 15.05.2017



Технически данни

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Напрежение от мрежата	V	220-240
Честота	Hz	1 ~ 50-60
Съдържание на резервоара	л	12
Количество въздух (макс.)	л/сек	53
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Консумирана мощност на електрическата четка за всмукване (макс.)	W	250
Клас защита		II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	32
Дължина x ширина x височина	мм	410 x 315 x 340
Типично собствено тегло	кг	6,6
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69		
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	62
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек ²	<2,5
Несигурност K	м/сек ²	0,2
Еко дизайн съгласно 666/2013		
Клас енергийна ефективност	-	B
Индикативен ежегоден разход на енергия	kWh/a	31,8
Клас почистване на килими	-	D
Клас почистване на твърди подове	-	D
Клас емисии на прах	-	D
Ниво на звукова мощност L_{wA}	dB(A)	75
Поемане на номинална мощност	W	800
Захранващ кабел		
	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ном. №	Дължина на кабела
EU	0707 112 000	12 м
CH	0707 112 031	12 м



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti märg-/kuivimuri ohutusjuhiseid!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage firmat Würth.

Sisukord

Keskkonnakaitse	1
Ohuastmed	1
Sihipärane kasutamine	1
Seadme elemendid	2
Kasutuselevõtt	2
Käsitsemine	2
Transport	2
Hoiulepanek	2
Korrashoid ja tehnohooldus	3
Abi häirete korral	3
Garantii	4
Lisavarustus ja varuosad	4
ELi vastavusdeklaratsioon	4
Tehnilised andmed	5

Keskkonnakaitse

Elektriseadmed, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasõbralikult ümber töödelda.

Ärge kunagi visake elektriseadmeid majapidamisprahi hulka!

Ainult ELi riikidele:



Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtmisele riiklikku seadusandlusse tuleb kasu-

tuselt kõrvaldatud elektriseadmeid koguda eraldi ja suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Ohuastmed

⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ HOIATUS

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

TÄHELEPANU

Seade on mõeldud ainult kasutamiseks siseruumides.

- See universaalimur on ette nähtud põrandate ja seinte kuivpuhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tolmu-eemaldajana ühenduses elektritööriistadega.
- Mittesihipärase kasutamise korral vastutab kasutaja.

Seadme elemendid

- 1 Flüisist filtrikott
- 2 Imitutsid
- 3 Imemisvoolik
- 4 Tüübisilt
- 5 Kaablikonks
- 6 Kandekäepide
- 7 Võrgukaabel
- 8 Imipea
- 9 Imipea lukustus
- 10 Juhtratas
- 11 Mustusemahuti
- 12 Elektrihaarja pistikupesa
- 13 Pealülit
- 14 Kõva pinna/vaipkatte ümberlülit
- 15 Põrandadüüs
- 16 Imitoru
- 17 Toitepistiku kinnitus
- 18 Põrandatsiku pesa
- 19 Katte lukustus
- 20 Kate
- 21 Imijõu regulaator (sujuv)
- 22 Põlv
- 23 Filtrikorpus
- 24 Heitõhu filter
- 25 Peafiltri korv
- 26 Mootori kaitsefilter

Kasutuselevõtt

- Kontroll, kas peafiltri korv on masinasse paigaldatud.

Töörežiimid

- 1 Kasutamine flüisist filtrikotiga või paberist filtrikotiga (lisavarustus)
- 2 Kasutamine ilma filtrikotita

Filtrikoti paigaldamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Võtke peafiltri korv välja.
- Pange flüisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus) kohale.
- Pange kohale peafiltri korv.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

Puhastamine

- Seadke põrandaotsaku ümberlülit vastavalt kõvale pinnale või vaipkattele.
- Seadke imijõu (sujuv) regulaator sobivale tugevusele.
- Viige läbi puhastus.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ OHT

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

TÄHELEPANU

Hoidke seade ja õhutusavad puhtad, et töötada hästi ja ohutult.

- Kui imur peaks hoolikale tootmisele ja kontrollimisele vaatamata rivist välja langema, tuleb remont lasta teostada firma Würth master-Service-teeninduses.
- Küsimuste korral ja varuosade tellimiseks esitage palun kindlasti imuri tüübisildil olev artikli number.

Peafiltri korvi puhastamine

- Vajadusel puhastage peafiltri korvi (pestav) voolava vee all.

TÄHELEPANU

Vigastusoh! Ärge kunagi pange märga peafiltri korvi tagasi.

Heitõhu filtri vahetamine

Heitõhu filter: 1x aastas vahetada

- Avage kate lukustusest ja eemaldage see.
- Võtke filtrikorpus välja.
- Võtke heitõhu filter filtrikorpusest välja.
- Pange filtrikorpusele uus heitõhu filter.
- Pange filtrikorpus kohale.
- Pange kate kohale ja lukustage.

Mootori kaitsefiltri väljavahetamine

Igapäevase kasutamise korral vahetage mootori kaitsefiltrit iga 3 kuu tagant, tugeva määrumise korral ka varem vastavalt vajadusele.

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Võtke mootorikaitsefilter ära.
- Pange kohale uus mootori kaitsefilter.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ OHT

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Masin lülitub töö ajal välja

- Mootori termokaitse lülitus sisse.
- Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.
- Vahetage heitõhufilter välja.
- Kontrollige kõiki detaile võimalike ummistuste osas.

Uuesti sisselülitamine pärast mootori turbiini jahtumist u. 30-40 minuti pärast.

Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.
- Lülitage seade sisse.

Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru või imivooliku ummistused.
- Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Puhastage peafiltri korvi voolava vee all.
- Pange imipea õigesti kohale ja lukustage.
- Vahetage defektni imivoolik välja.
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.

Toim pääseb imemisel välja

- Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Kontrollige fliisist filtrikoti või paberist filtrikoti (lisavarustus) asendit.
- Pange imipea õigesti kohale ja lukustage.
- Pange kohale vigastamata peafiltri korv.
- Paigaldage mootorikaitsefilter õigesti.

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Garantii

- Sellele Würthi imurile anname me garantii vastavalt seaduslikele/riigis kehtivatele määrustele alates ostu kuupäevast (mida tõendab arve või saateleht). Tekkinud kahjud kõrvaldatakse asendamise või remondi teel.
- Kahjudele, mille põhjuseks on loomulik kulumine, ülekoormus või nõuetele mittevastav käsitsemine, garantii ei laiene.
- Kaebusi aktsepteeritakse ainult juhul, kui Te annate imeja lahtivõtmata Würthi esindusse, oma Würthi müügiesindajale või Würthi mas-terservice'le.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida Würth aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadme-ga on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Selle imuri aktuaalse varuosade nimekirja leia-te internetist aadressil „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” või saate lähimast Würthi filiaalist.

ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud sea-de vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse-nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste te-gemise korral seadme juures kaotab käesolev dek-laratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivimur

Tüüp: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Asjakohased EL direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2014/30/EL

2011/65/EL

2009/125/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Kohaldatud riiklikud standardid

-

Kohaldada määruse

666/2013

Tehniline dokumentatsioon:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurist - Tootejuhti-
misosakonna juht



Dr.-Ing. Siegfried Beichter
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 15.05.2017

Tehnilised andmed

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Võrgupinge	V	220-240
Sagedus	Hz	1 ~ 50-60
Paagi maht	l	12
Õhukogus (maks.)	l/s	53
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Elektrihaarja võimsus (maks.)	W	250
Elektrihoiatusklass		II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	32
pikkus x laius x kõrgus	mm	410 x 315 x 340
Tüüpiline töömäss	kg	6,6
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40

Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69

Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	62
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2

Ökodisain vastavalt 666/2013-le

Energiaklass	-	B
Ligikaudne aastane energiatarbimine	kWh/a	31,8
Põranda vaipkatte puhastamise klass	-	D
Kõvade põrandakatete puhastamise klass	-	D
Tolmu emissiooniklass	-	D
Müratase L_{wA}	dB(A)	75
Nominaalne võimsustarve	W	800

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Toote number	Kaabli pikkus
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

LT



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ją vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite drėgno ir sauso siurblio saugos reikalavimus!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportuojant padarytus pažeidimus, informuokite Würth.

Turinys

Aplinkos apsauga	1
Rizikos lygiai	1
Naudojimas pagal paskirtį	1
Prietaiso dalys	2
Naudojimo pradžia	2
Valdymas	2
Transportavimas	2
Laikymas	2
Priežiūra ir aptarnavimas	3
Pagalba gedimų atveju	3
Garantija	4
Priedai ir atsarginės dalys	4
ES atitikties deklaracija	4
Techniniai duomenys	5

Aplinkos apsauga

Siekiant tausoti aplinką, elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perduoti pakartotiniam naudojimui.

Nemeskite elektros prietaisų į elektros atliekas!

Taikoma tik ES šalims:



Remiantis Direktyva 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių atliekų, nebetinkami naudoti elektriniai prietaisai turi būti surinkti atskirai ir perduoti aplinką tausojančiam pakartotiniam naudojimui.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkelms siurbti.

DĖMESIO

Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

- šis universalus siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.
- Šis įrenginys netinkamas naudoti kartu su elektriniais įrankiais dulkelms šalinti.
- Už žalą, padarytą naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso dalys

- 1 Plako filtro maišelis
- 2 Siurbimo antvamzdis
- 3 Siurbimo žarna
- 4 Duomenų lentelė
- 5 Kabelio kablys
- 6 Rankena
- 7 Elektros laidas
- 8 Siurblio viršutinė dalis
- 9 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 10 Vairuojamasis ratukas
- 11 Purvo rezervuaras
- 12 Lizdas elektriniam siurblio šepėčiui
- 13 Pagrindinis jungiklis
- 14 Kietų paviršių ir kiliminių dangų valymo režimo perjungiklis
- 15 Antgalis grindims
- 16 Siurbimo vamzdis
- 17 Kištuko fiksatorius
- 18 Grindų antgalio laikiklis
- 19 Gaubto fiksatorius
- 20 Dangtis
- 21 Siurbimo galios regulatorius (be pakopų)
- 22 Jungė
- 23 Filtro korpusas
- 24 Išmetamojo oro filtras
- 25 Pagrindinė filtro talpykla
- 26 Apsauginis variklio filtras

Naudojimo pradžia

- ➔ Patikrinkite, ar į prietaisą įdėta pagrindinio filtro talpykla.

Darbo režimai

- 1 Naudojimas su plako filtro maišeliu arba popieriaus filtro maišeliu (specialieji priedai)
- 2 Naudojimas be filtro maišelio

Filtro maišelio montavimas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Išimkite pagrindinio filtro talpyklą.
- ➔ Įdėkite medžiaginį arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).

- ➔ Įdėkite pagrindinio filtro talpyklą.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
- ➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Valymo režimas

- ➔ Grindų antgalio perjungiklį nustatykite į kietųjų paviršių arba kiliminės dangos valymo režimo padėtį.
- ➔ Siurbimo galios regulatoriumi (be pakopų) nustatykite siurbimo galią.
- ➔ Išvalykite.

Prietaiso išjungimas

- ➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- ➔ Ištuštinkite kamerą.
- ➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Transportavimas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- ➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėje, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ATSAUGIAI

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ PAVOJUS

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo.

DĖMESIO

Siekdami dirbti gerai ir saugiai, saugokite įrenginį ir vėdinimo angas nuo užteršimo.

- Jei nepaisant kruopščių gamybos ir patikros procedūrų siurblys sugenda, jis turi būti perduotas sutaisyti „Würth“ aptarnavimo tarnybai „master-Service“.
- Pateikdami bet kokias užklausas ir užsakydami atsargines dalis, būtinai nurodykite prekės numerį pagal siurblio duomenų lentelę.

Pagrindinio filtro talpyklos valymas

- ➔ Jei reikia, tekančiu vandeniu nuplaukite pagrindinio filtro talpyklą (plaučiamą).

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Jokių būdu nedėkite į prietaisą šlapio pagrindinio filtro talpyklos.

Išmetamojo oro filtro keitimas

Išmetamojo oro filtras: keiskite 1x kasmet

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite gaubtą.
- ➔ Išimkite filtro korpusą.
- ➔ Iš filtro korpuso išimkite išmetamojo oro filtrą.
- ➔ Į filtro korpusą įstatykite naują išmetamojo oro filtrą.
- ➔ Įstatykite filtro korpusą.
- ➔ Uždėkite ir užfiksuokite gaubtą.

Apsauginio variklio filtro keitimas

Jei įrenginį naudojate kasdien, apsauginį variklio filtrą keiskite kas 3 mėnesius, o jei užterštumas didesnis – ir dažniau.

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Išimkite apsauginį variklio filtrą.
- ➔ Įdėkite naują apsauginį variklio filtrą.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ PAVOJUS

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo.

Naudojamas prietaisas išsijungia

- Suveikė variklio terminis jutiklis.
 - ➔ Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
 - ➔ Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.
 - ➔ Pakeiskite išmetamojo oro filtrą.
 - ➔ Patikrinkite visas dalis, ar jos neužsikisę.
- Vėl po 30-40 minučių, atvėsinę variklio turbiną.

Siurblio turbina neveikia

- ➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- ➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.
- ➔ Įjunkite prietaisą.

Sumažėjo siurbimo jėga

- ➔ Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio ar siurbimo žarnos.
- ➔ Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- ➔ Pagrindinio filtro talpyklą nuplaukite po tekančiu vandeniu.
- ➔ Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvą.
- ➔ Pakeiskite pažeistą siurbimo žarną.
- ➔ Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- ➔ Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- ➔ Patikrinkite plako arba popierinio filtro maišelio padėtį (specialieji priedai).
- ➔ Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvą.
- ➔ Įdėkite nepažeistą pagrindinio filtro talpyklą.
- ➔ Tinkamai įdėkite apsauginį variklio filtrą.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

- Šiam „Würth“ siurbliui suteikiame garantiją nuo pirkimo datos (tai įrodantis dokumentas yra sąskaita arba lydraštis). Atsiradę pažeidimai šalinami pateikiant naują įrenginį arba su remontuojant.
- Garantija netaikoma natūraliam nusidėvėjimui, perkrovai arba netinkamam naudojimui.
- Pretenzijos priimamos, tik jei aukšto slėgio valymo įrenginys neišardytas perduodamas „Würth“ atstovybei, „Würth“ pardavimų atstovui arba „Würth“ dirbtuvėms.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik „Würth“ patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina, kad prietaisas funkcionuos saugiai ir be gedimų.
- Naujausią siurblio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba gauti artimiausioje „Würth“ atstovybėje.

ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Sauso valymo siurblys

Tipas: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Specialios ES direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

2009/125/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Taikyti nutarimai

666/2013

Techniniai duomenys iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokuristas - produkto

Prokurist - kvaliteedijūht

valdymo vadovas

Künzelsau: 15.05.2017

Techniniai duomenys

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Tinklo įtampa	V	220-240
Dažnis	Hz	1 ~ 50-60
Kameros talpa	l	12
Oro kiekis (maks.)	l/s	53
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Elektrinio siurblio šepetio galingumo duomenys (maks.)	W	250
Apsaugos klasė		II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	32
Ilgis x plotis x aukštis	mm	410 x 315 x 340
Tipinė eksploatacinė masė	kg	6,6
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40

Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69

Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	62
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2

Ekologinis projektavimas pagal 666/2013

Energinio efektyvumo klasė	-	B
Metinės energijos sąnaudos	kWh/a	31,8
Kilimų valymo klasė	-	D
Kietų grindų valymo klasė	-	D
Dulkių emisijos klasė	-	D
Garso galios lygis L_{wA}	dB(A)	75
Nominalioji imamoji galia	W	800

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art. Nr.:	Kabelio ilgis
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

LV



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas reizes obligāti izlasiet mitrā/sausā putekļusūcēja drošības norādījumus!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties paziņojiet Würth.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	1
Riska pakāpes	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	1
Aparāta elementi	2
Ekspluatācijas uzsākšana	2
Apkalpošana	2
Transportēšana	2
Glabāšana	2
Kopšana un tehniskā apkope	3
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	3
Garantija	4
Piederumi un rezerves daļas	4
ES Atbilstības deklarācija	4
Tehniskie dati	5

Vides aizsardzība

Elektriskās ierīces, piederumi un iepakojumi jānodod videi draudzīgai atreizējai pārstrādei.

Elektriskās ierīces neizmetiet sadzīves atkritumos!

Attiecas tikai uz ES dalībvalstīm:



Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK "Par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem" un tās pārņemšanu nacionālajos normatīvajos aktos vairs neizmantojamās elektriskās ierīces jāšķir atsevišķi un jānodod videi draudzīgai atreizējai pārstrādei.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

IEVĒRĪBAI

Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

- Šis universālais putekļusūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot kā putekļu nosūcēju kopā ar elektriskajiem darbarīkiem.
- Par bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā, atbild lietotājs.

Aparāta elementi

- 1 Flīsa filtra maisiņš
- 2 Sūkšanas uzgalis
- 3 Sūkšanas šļūtene
- 4 Datu plāksnīte
- 5 Kabeļa āķis
- 6 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 7 Tikla kabelis
- 8 Sūkšanas galviņa
- 9 Sūkšanas galviņas fiksators
- 10 Vadrullītis
- 11 Netīrumu tvertne
- 12 Elektriskās sūkšanas sukas kontaktligzda
- 13 Galvenais slēdzis
- 14 Pārslēgs "Cieta virsma/paklājs"
- 15 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 16 Sūkšanas caurule
- 17 Kontaktdakšas fiksācija
- 18 Uzgaļa grīdas tīrīšanai stiprinājums
- 19 Pārsega noslēgs
- 20 Pārsegs
- 21 Sūkšanas jaudas regulators (bezpakāpju)
- 22 Līkums
- 23 Filtra korpuss
- 24 Gaisa izplūdes filtrs
- 25 Galvenais filtrlements
- 26 Motora aizsargfiltrs

Ekspluatācija uzsākšana

- ➔ Pārbaudiet, vai aparātā ir ievietots galvenais filtrlements.

Darba režīmi

- 1 Izmantošana ar flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi)
- 2 Izmantošana bez filtra maisiņa

Filtra maisiņa ielikšana

- ➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- ➔ Izņemt galveno filtrlementu.
- ➔ Uzliect flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- ➔ Ievietojiet galveno filtrlementu.
- ➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- ➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- ➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Tīrīšana

- ➔ Pārslēdziet grīdas sprauslas pārslēgu uz cieta virsmu vai uz paklāju.
- ➔ Ar sūkšanas jaudas regulatoru noregulējiet sūkšanas jaudu (bezpakāpju).
- ➔ Veiciet tīrīšanu.

Aparāta izslēgšana

- ➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- ➔ Izņemiet tikla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- ➔ Iztukšojiet tvertni.
- ➔ Aparātu no ārpuses un no iekšpusēs iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

- ➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšējās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ BĪSTAMI

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

IEVĒRĪBAI

Lai varētu labi un droši strādāt, turiet ierīci un ventilācijas spraugas tīras.

- Ja, neskatoties uz rūpīgām ražošanas un pārbaudes metodēm, putekļusūcējs tomēr nedarbojas, tā remontu var veikt firmas Würth master-Service.
- Ja Jums ir jautājumi vai vēlaties pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiet preces numuru saskaņā ar nosūcēja datu plāksnīti.

Galvenā filtrelementa tīrīšana

- ➔ Vajadzības gadījumā galveno filtrelementu (mazgājams) izskalojiet zem ūdens strūkļas.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks! Neievietojiet galveno filtrelementu, kad tas ir slapjš.

Gaisa izplūdes filtra nomaiņa

Gaisa izplūdes filtrs: jāmaina vienreiz gadā

- ➔ Atbloķējiet un noņemiet pārsegu.
- ➔ Izņemiet filtra korpusu.
- ➔ Izņemiet gaisa izplūdes filtru no filtra korpusa.
- ➔ Ievietojiet filtra korpusā jaunu gaisa izplūdes filtru.
- ➔ Ievietojiet filtra korpusu.
- ➔ Uzlieciet pārsegu un nofiksējiet.

Motora aizsargfiltra nomaiņa

Ja ierīce tiek lietota katru dienu, tad motora aizsargfiltrs jāmaina ik pēc 3 mēnešiem; ja tas ir ļoti nefirs, tad pēc vajadzības arī agrāk.

- ➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galvīņu.
- ➔ Izņemiet motora aizsargfiltru.
- ➔ Ielieciet jaunu motora aizsargfiltru.
- ➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galvīņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Aparāts darbības laikā izslēdzas

- Reaģējis motora termoprotektors.
 - ➔ Nomainiet flisa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
 - ➔ Nomainiet motora aizsargfiltru.
 - ➔ Nomainiet gaisa izplūdes filtru.
 - ➔ Pārbaudiet, vai nav nosprostotas daļas.
- leslēdziet no jauna pēc motora turbīnas atdzišanas - pēc apm. 30-40 minūtēm.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- ➔ Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- ➔ Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.
- ➔ Ieslēdziet ierīci.

Iesūkšanas spēks samazinās

- ➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē.
- ➔ Nomainiet flisa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- ➔ Izīriert galveno filtrelementu zem tekoša ūdens.
- ➔ Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galvīņu.
- ➔ Bojātu sūkšanas šļūteni nomainiet.
- ➔ Nomainiet motora aizsargfiltru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- ➔ Nomainiet flisa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- ➔ Pārbaudiet flisa filtra maisiņa vai papīra filtra maisiņa (speciālie piederumi) stāvokli.
- ➔ Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galvīņu.
- ➔ Ievietojiet nebojātu galveno filtrelementu.
- ➔ Ievietojiet motora aizsargfiltru pareizi.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, ierīce jāpārbauda klientu servisam.

Garantija

- Sākot ar iegādes datumu (pierādījums - rēķins vai pavadzīme), šim Würth putekļsūcējam mēs piedāvājam garantiju saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Radušies bojājumi tiek novērsti, piegādājot ierīces aizvietošanu vai veicot remontu.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies dabiska nolietojuma, pārslodzes vai neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- Pretenzijas tiek pieņemtas tikai tad, ja putekļsūcējs neizjauktā veidā ir nodots „Würth” filiālē, jūsu „Würth” ārējā dienesta darbiniekam vai „Würth” darbnīcā.

Piederumi un rezerves daļas

- Driķst izmantot tikai Würth atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka ierīci var lietot droši un bez traucējumiem.
- Šī putekļsūcēja aktuālo rezerves daļu sarakstu var atrast tīmekļa vietnē „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā Würth filiālē.

ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļu sūcējs sausoļai tīrīšanai
Tips: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2011/65/ES
2009/125/EK

Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Izmantotie valsts standarti:

-
piemērotie noteikumi
666/2013

Tehniskie dokumenti glabājas:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert



Inžinieris mokslu doktars
Siegfried Beichter

Prokūrists - produktu
uzraudzības vadītājs

Igaliotasis kokybės vadovas

Künzelsau: 15.05.2017

Tehniskie dati

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240
Frekvence	Hz	1 ~ 50-60
Tvertnes tilpums	l	12
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	53
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	24,0 (240)
Elektriskās sūkšanas sukas pieslēguma jaudas vērtība (maks.)	W	250
Aizsardzības klase		II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	32
Garums x platums x augstums	mm	410 x 315 x 340
Tipiskā darba masa	kg	6,6
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40

Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	62
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2

Ekodizains saskaņā ar 666/2013

Energoefektivitātes klase	-	B
Indikatīvais elektroenerģijas patēriņš gadā	kWh/a	31,8
Miksto segumu tīrīšanas klase	-	D
Cieto grīdu tīrīšanas klase	-	D
Putekļu emisijas klase	-	D
Skaņas jaudas līmenis L_{wA}	dB(A)	75
Nominālais jaudas patēriņš	W	800

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Art. Nr.	Kabeļa garums
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

RU



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности при работе с пылесосом для влажной/сухой очистки.
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- В случае повреждений во время транспортировки немедленно свяжитесь с представителем компании Würth.

Оглавление

Защита окружающей среды	1
Степень опасности	1
Использование по назначению.	1
Элементы прибора.	2
Начало работы	2
Управление	2
Транспортировка	3
Хранение	3
Уход и техническое обслуживание	3
Помощь в случае неполадок	4
Гарантия.	4
Принадлежности и запасные детали	5
Заявление о соответствии EU.	5
Технические данные.	6

Защита окружающей среды

Электрическое оборудование, принадлежность и упаковка подлежат передаче в пункт приема вторсырья для последующей экологически чистой утилизации.

Не выбрасывать электрическое оборудование в контейнеры для бытовых отходов!

Только для государств ЕС:



В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG по утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализацией в национальном законодательстве, электрическое оборудование, более непригодное к эксплуатации, собирается отдельно и подлежит передаче в пункт приема вторсырья для последующей экологически чистой утилизации.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

- Этот универсальный пылесос предназначен для сухой очистки поверхностей полов и стен.

- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.
- Данное устройство не предназначено для применения в качестве пылеуловителя в сочетании с электрическим инструментом.
- Ответственность за повреждения, возникшие в результате неправильного применения, несет пользователь.

Элементы прибора

- 1 Фильтровальный пакет из нетканого материала
- 2 Всасывающий патрубок
- 3 Всасывающий шланг
- 4 Заводская табличка с данными
- 5 Крючки для кабеля
- 6 рукоятка для ношения прибора
- 7 Сетевой шнур
- 8 Всасывающая головка
- 9 Блокировка всасывающей головки
- 10 Направляющий ролик
- 11 Мусорный бак
- 12 Розетка для электрической всасывающей щетки
- 13 Главный выключатель
- 14 Переключатель для твердых поверхностей/ковровых покрытий
- 15 Форсунка для чистки пола
- 16 всасывающая трубка,
- 17 Фиксация штекерного разъема
- 18 Крепление насадки для пола
- 19 Блокировка кожуха
- 20 Кожух
- 21 Регулятор мощности всасывания (бесступенчато)
- 22 Колено
- 23 Корпус фильтра
- 24 Фильтр для очистки отходящего воздуха
- 25 Фильтрующий элемент.
- 26 Фильтр защиты мотора

Начало работы

- ➔ Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

Режимы

- 1 Работа с фильтровальным пакетом из нетканого материала или бумажным фильтровальным пакетом (специальные принадлежности).
- 2 Работа без фильтровального пакета

Установка фильтровального пакета

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Надеть фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности)
- ➔ Установить фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Управление

Включение прибора

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Режим очистки

- ➔ Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.
- ➔ Отрегулировать всасывающую мощность пегулятором мощности всасывания (бесступенчато)
- ➔ Произвести очистку.

Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините прибор от электросети.

После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

ВНИМАНИЕ

Содержать в чистоте устройство и вентиляционные щели для обеспечения надежной и безопасной работы.

- Если пылесос выйдет из строя несмотря на аккуратную установку и тщательную проверку, следует вызвать специалиста компании Würth master-Service.

- Во время составления запросов и заказа запасных частей необходимо обязательно указывать номер товара в соответствии с заводской табличкой пылесоса.

Очистка фильтрующего элемента главного фильтра

- При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

Фильтр для очистки отходящего воздуха: менять раз в год

- Разблокировать и снять крышку.
- Извлечь корпус фильтра.
- Вынуть фильтр для очистки отходящего воздуха из корпуса.
- Вставить новый фильтр для очистки отходящего воздуха в корпус фильтра.
- Вставить корпус фильтра.
- Установить и зафиксировать крышку.

Замена фильтра защиты патрона

Проводить замену фильтра защиты мотора при ежедневной эксплуатации раз в 3 месяца. При сильном загрязнении замену можно проводить чаще, по мере необходимости.

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Вынуть фильтр защиты мотора.
- Вставить новый фильтр защиты двигателя.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Прибор отключается во время эксплуатации

- Сработал термopротектор мотора.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Заменить фильтр защиты мотора.
- Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха.
- Проверьте все детали на наличие засора. Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Включить аппарат.

Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- Заменить фильтр защиты мотора.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Проверить положение фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности).
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Правильно установить фильтр защиты мотора.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

- Для данного пылесоса марки Würth мы предлагаем гарантию в соответствии с узаконенными предписаниями, действующими на территории страны, начиная с даты покупки (на основе предоставления счета-фактуры или накладной). Возникшие повреждения устраняются путем проведения замены или ремонта.
- Повреждения, возникшие в результате естественного износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, не подпадают под действие гарантии.
- Претензии могут быть приняты только в том случае, если моющий аппарат высокого давления будет передан в собранном виде в филиал компании Würth, торговому представителю компании Würth в регионе или в сервисную службу компании Würth.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено фирмой Würth. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу устройства.
- Текущий список запасных частей для данного пылесоса можно найти в Интернете по адресу
„<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или отправить запрос в ближайший филиал компании Würth.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт электропылесос для сухой уборки

Тип: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EC

2009/125/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Примененные внутригосударственные нормы

примененные предписания

666/2013

Техническая документация для:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert



Д-р.инж. Зигфрид Байхтер

Доверенное лицо - Прокурис - Руководи-
руководитель отдела тель отдела качества
сбыта продукции

Künzelsau: 15.05.2017

Технические данные

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Напряжение сети	В	220-240
Частота	Гц	1 ~ 50-60
Емкость бака	л	12
Количество воздуха (макс.)	л/с	53
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	24,0 (240)
Общая потребляемая мощность электрической всасывающей щетки (макс.)	Вт	250
Класс защиты		II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	32
Длина x ширина x высота	мм	410 x 315 x 340
Типичный рабочий вес	кг	6,6
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69		
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	62
Опасность K _{РА}	дБ(А)	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,2
Экологический дизайн согласно 666/2013		
Класс энергопотребления	–	B
Индикативное ежегодное потребление	кВт час/год	31,8
Класс очистки для ковров	–	D
Класс очистки для твердых поверхностей	–	D
Класс выброса пыли	–	D
Уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ(А)	75
Номинальная потребляемая мощность	Вт	800
Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ изд.	Длина шнура
EU	0707 112 000	12 м
CH	0707 112 031	12 м

RS



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte sigurnosne napomene za usisivač za mokro i suvo usisavanje!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite kompaniju Würth.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine.	1
Stepeni opasnosti.	1
Namensko korišćenje.	1
Sastavni delovi uređaja.	2
Stavljanje u pogon.	2
Rukovanje.	2
Transport.	2
Skladištenje.	2
Nega i održavanje.	3
Otklanjanje smetnji.	3
Garancija.	4
Pribor i rezervni delovi.	4
Izjava o usklađenosti sa propisima EU.	4
Tehnički podaci.	5

Zaštita životne sredine

Električne uređaje, pribor i ambalažu predajte odgovarajućem centru radi ekološki primerene reciklaže.

Električne uređaje nemojte odlagati u komunalni otpad!

Samo za zemlje EU:



U skladu sa Evropskom direktivom 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim mašinama i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električne

uređaje koji više ne mogu da se koriste treba prikupiti odvojeno i predati odgovarajućem centru radi ekološki primerene reciklaže.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Namensko korišćenje

⚠ UPOZORENJE

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

PAŽNJA

Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.

- Ovaj univerzalni usisivač je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.
- Ovaj uređaj nije predviđen da se koristi kao eliminator prašine u spoju sa električnim alatom.
- Korisnik odgovara za eventualne štete nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Vunena filterska vrećica
- 2 Usisni nastavak
- 3 Usisno crevo
- 4 Natpisna pločica
- 5 Kuka za kačenje kabla
- 6 Ručka za nošenje
- 7 Strujni kabal
- 8 Usisna glava
- 9 Blokada usisne glave
- 10 Upravljački točkić
- 11 Posuda za prijavštinu
- 12 Utičnica za električnu usisnu četku
- 13 Glavni prekidač
- 14 Prekidač za prebacivanje sa tvrdih površina na tepihe
- 15 Podna mlaznica
- 16 Usisna cev
- 17 Fiksiranje strujnog utikača
- 18 Prihvatnik podnog nastavka
- 19 Bravica poklopca
- 20 Oplata
- 21 Regulator usisne sile (kontinualno)
- 22 Zakrivljeni nastavak
- 23 Kućište filtera
- 24 Filter izduvnog vazduha
- 25 Košara glavnog filtera
- 26 Filter za zaštitu motora

Stavljanje u pogon

- ➔ Provera da li je košara glavnog filtera umetnuta u uređaj.

Režimi rada

- 1 Rad s vunenom ili papirnatom filterskom vrećicom (poseban pribor)
- 2 Rad bez filterske vrećice

Ugradnja filterske vreće

- ➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Izvadite košaru glavnog filtera.
- ➔ Nataknite flizelinsku ili papirnu filtersku vrećicu (poseban pribor).

- ➔ Umetnite košaru glavnog filtera.
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Čišćenje

- ➔ Prebacite prekidač podnog nastavka na usisavanje tvrde površine ili tepiha.
- ➔ Regulirajte usisnu silu na regulatoru (kontinualno).
- ➔ Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- ➔ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- ➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

- ➔ Ispraznite posudu.
- ➔ Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja!
Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

OPASNOST

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

PAŽNJA

Kako biste mogli dobro i sigurno da radite, pobrinite se da uređaj i ventilacioni otvori budu čisti.

- U slučaju da uprkos pažljivo obavljenim proizvodnim i ispitnim postupcima dođe do bilo kakvih oštećenja usisivača, popravke prepustite službi kompanije Würth.
- Pri naručivanju rezervnih delova ili ako imate nekih dodatnih pitanja, obavezno navedite broj artikla sa natpisne pločice usisivača.

Čišćenje košare glavnog filtera

- Košaru glavnog filtera (može se prati) po potrebi operite pod mlazom vode.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtera.

Zamena filtera izduvnog vazduha

Filter izduvnog vazduha menjajte jednom godišnje.

- Odglavite i skinite poklopac.
- Izvadite kućište filtera.
- Izvadite filter izduvnog vazduha iz kućišta filtera.
- Postavite novi filter izduvnog vazduha u kućište filtera.
- Umetnite kućište filtera.
- Vratite poklopac i blokirajte ga.

Zamena filtera za zaštitu motora

Kod svakodnevne upotrebe filter za zaštitu motora zameniti svakih 3 meseca, kod snažnog zaprljanja po potrebi i ranije.

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite filter za zaštitu motora.

- Umetnite novi filter za zaštitu motora.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

OPASNOST

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Aparat se isključuje za vreme rada

- Aktivirala se toplotna zaštita motora.
- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Zamenite filter za zaštitu motora.
- Zamenite izduvni filter.
- Proverite da nema začepjenja u svim delovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Usisna tubina ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepjenja iz usisnog nastavka, usisne cevi ili usisnog creva.
- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamenite neispravno usisno crevo.
- Zamenite filter za zaštitu motora.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Proverite sedište vunene ili papirnate filterske vrećice (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

- Za ovaj usisivač proizvođača Würth nudimo garanciju u skladu sa zakonskim/lokalnim odredbama od datuma kupovine (koji možete dokazati prilaganjem računa ili otpremnice). Nastale oštećenja će se nadomestiti zamenskom isporukom ili popravkom.
- Štete čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, preopterećenost ili nestručnu upotrebu nisu obuhvaćene garancijom.
- Reklamacije mogu da budu priznate samo ukoliko ste nerastavljeni usisivač predali u Würth predstavništvo, vašem spoljašnjem saradniku kompanije Würth ili u Würth masterservice.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava kompanija Würth. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Aktuelni spisak rezervnih delova za ovaj usisivač možete da pronađete na internet stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ili u najbližoj poslovnici kompanije Würth.

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za suvo usisavanje
Tip: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Odgovarajuće EU-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2011/65/EU
2009/125/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Primenjeni nacionalni standardi:

-

Primenjene odredbe

666/2013

Tehnička dokumentacija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT
74653 Künzelsau



Frank Wolpert
Prokurist - rukovodilac
proizvodnog
menadžmenta



dr. inž. Siegfried Beichter
Prokurist - vođa odeljenja
za kvalitet

Künzelsau: 15.05.2017

Tehnički podaci

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	1 ~ 50-60
Zapremina posude	l	12
Maks. protok vazduha	l/s	53
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	24,0 (240)
Specifikacija priključka električne usisne četke (maks.)	W	250
Klasa zaštite		II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	32
Dužina x širina x visina	mm	410 x 315 x 340
Tipična radna težina	kg	6,6
Maks. temperatura okoline	°C	+40

Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	62
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2

Eko-dizajn u skladu sa 666/2013

Klasa energetske efikasnosti	-	B
Indikativna godišnja potrošnja energije	kWh/a	31,8
Klasa čišćenja tepiha	-	D
Klasa čišćenja tvrdih podova	-	D
Klasa emisije prašine	-	D
Nivo zvučne snage L_{wA}	dB(A)	75
Nominalna potrošnja energije	W	800

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	br. artikla	Dužina kabla
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove ori-

ginalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog puštanja u rad obvezno pročitajte sigurnosne naputke usisavača za mokro i suho usisavanje!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite kompaniju Würth.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	1
Stupnjevi opasnosti	1
Namjensko korištenje	1
Sastavni dijelovi uređaja	2
Stavljanje u pogon	2
Rukovanje	2
Transport	2
Skladištenje	2
Njega i održavanje	3
Otklanjanje smetnji	3
Jamstvo	4
Pribor i pričuvni dijelovi	4
EU izjava o sukladnosti	4
Tehnički podaci	5

Zaštita okoliša

Električne uređaje, pribor i ambalažu predajte odgovarajućem centru radi ekološki primjerene reciklaže.

Električne uređaje nemojte odlagati u komunalni otpad!

Samo za zemlje EU:



Sukladno Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i njezinoj primjeni u nacionalnom pravu, električne uređaje koji

se više ne mogu koristiti treba prikupiti odvojeno i predati odgovarajućem centru radi ekološki primjerene reciklaže.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ UPOZORENJE

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

PAŽNJA

Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

- Univerzalni usisavač je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.
- Ovaj uređaj nije predviđen za primjenu kao eliminator prašine u spoju s električnim alatom.
- Korisnik odgovara za eventualne štete nastale uslijed nepropisne uporabe uređaja.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Vunena filterarska vrećica
- 2 Nastavak za usis
- 3 Usisno crijevo
- 4 Natpisna pločica
- 5 Kukica za kvačenje kabela
- 6 Rukohvat
- 7 Strujni kabel
- 8 Usisna glava
- 9 Zapor usisne glave
- 10 Kotačići
- 11 Spremnik za prljavštinu
- 12 Utičnica za električnu usisnu četku
- 13 Glavna sklopka
- 14 Preklopnik za prebacivanje sa tvrdih površina na sagove
- 15 Podna sapnica
- 16 Usisna cijev
- 17 Pričvrtnik strujnog utikača
- 18 Prihvatnik podnog nastavka
- 19 Bravica poklopca
- 20 Poklopac
- 21 Regulator usisne sile (nestupnjevano)
- 22 Koljenati nastavak
- 23 Kućište filtra
- 24 Filtar ispušnog zraka
- 25 Košara glavnog filtra
- 26 Filtar za zaštitu motora

Stavljanje u pogon

- ➔ Provjera je li košara glavnog filtra umetnuta u uređaj.

Načini rada

- 1 Rad s vunenom ili papirnatom filterarskom vrećicom (poseban pribor)
- 2 Rad bez filterarske vrećice

Ugradnja filterarske vrećice

- ➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Izvadite košaru glavnog filtra.
- ➔ Nataknite flizelinsku ili papirnatu filterarsku vrećicu (poseban pribor).

- ➔ Umetnite košaru glavnog filtra.
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Čišćenje

- ➔ Prebacite preklopnik podnog nastavka na usisavanje tvrdih površina ili sagova.
- ➔ Prilagođavajte usisnu silu na regulatoru (nestupnjevano).
- ➔ Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- ➔ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- ➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- ➔ Ispraznite spremnik.
- ➔ Ušište prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

OPASNOST

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

PAŽNJA

Kako biste mogli dobro i sigurno raditi, pobrinite se da uređaj i ventilacijski otvori budu čisti.

- U slučaju da unatoč brižljivo provedenim proizvodnim i ispitnim postupcima nastupe kakva oštećenja usisavača, popravke prepustite službi kompanije Würth.
- Pri naručivanju rezervnih dijelova ili ako imate ikakvih naknadnih pitanja, obvezno navedite broj artikla s natpisne pločice usisavača.

Čišćenje košare glavnog filtra

- Košaru glavnog filtra (može se prati) po potrebi operite u tekućoj vodi.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtra.

Zamjena filtra ispušnog zraka

Filter ispušnog zraka treba mijenjati jednom godišnje

- Otkvačite i skinite poklopac.
- Izvadite kućište filtra.
- Izvadite filter ispušnog zraka iz kućišta filtra.
- Umetnite novi filter ispušnog zraka u kućište filtra.
- Umetnite kućište filtra.
- Vratite i zakvačite poklopac.

Zamjena filtra za zaštitu motora

Filter za zaštitu motora pri svakodnevnoj primjeni zamijenite svaka 3 mjeseca, a pri jakom onečišćenju po potrebi i ranije.

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Umetnite novi filter za zaštitu motora.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

OPASNOST

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Aparat se isključuje tijekom rada

- Aktivirala se toplinska zaštita motora.
 - Zamijenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
 - Zamijenite filter za zaštitu motora.
 - Zamijenite ispušni filter.
 - Provjerite nema li začepjenja u svim dijelovima.
- Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Usisna tubina ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepjenja iz sisaljke, usisne cijevi ili usisnog crijeva.
- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Operite košaru glavnog filtera u tekućoj vodi.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamijenite neispravno usisno crijevo.
- Zamijenite filter za zaštitu motora.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Provjerite dosjed vunene ili papirnate filterske vrećice (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtra.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

- Za ovaj usisavač proizvođača Würth nudimo jamstvo sukladno zakonskim/lokalnim odredbama od datuma kupnje (koji možete dokazati prilaganjem računa ili otpremnice). Nastale štete će se nadomjestiti zamjenskom isporukom ili popravkom.
- Štete čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, preopterećenost ili nestručnu uporabu nisu obuhvaćene jamstvom.
- Reklamacije se mogu priznati samo ako usisavač nerastavljen predate u podružnici tvrtke Würth, vašem djelatniku tvrtke Würth na terenu ili u Würth masterservice.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta kompanija Würth. Originalan pribor i originalni rezervni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Aktualni popis rezervnih dijelova za ovaj usisavač možete pronaći na internetskoj stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ili u najbližoj podružnici kompanije Würth.

EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: usisavač za suho usisavanje

Tip: TSS 12 ECO / TSS 12 ECO (CH)

Odgovarajuće smjernice EU:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Primijenjene odredbe

666/2013

Tehnička dokumentacija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT

74653 Künzelsau



Frank Wolpert

Prokurist - voditelj

Odjela za upravljanje

proizvodima



Dr.-Ing. Siegfried Beichter

Prokurist - Upravitelj kvali-

tete

Künzelsau: 15.05.2017

Tehnički podaci

		TSS 12 ECO TSS 12 ECO (CH)
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	1 ~ 50-60
Zapremnina spremnika	l	12
Maks. protok zraka	l/s	53
Maks. podtlak	kPa (mbar)	24,0 (240)
Specifikacija priključka električne usisne četke (maks.)	W	250
Klasa zaštite		II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	32
Duljina x širina x visina	mm	410 x 315 x 340
Tipična radna težina	kg	6,6
Maks. okolna temperatura	°C	+40

Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	62
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2

Eko-dizajn sukladno 666/2013

Razred energetske učinkovitosti	-	B
Indikativna godišnja potrošnja energije	kWh/a	31,8
Razred čišćenja sagova	-	D
Razred čišćenja tvrdih podova	-	D
Razred emisije prašine	-	D
Razina zvučne snage L_{wA}	dB(A)	75
Nazivna potrošnja energije	W	800

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	br. artikla	Duljina kabela
EU	0707 112 000	12 m
CH	0707 112 031	12 m

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Str. 12-17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWV-177092-06/17

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.